。時之蘭 期重護 ,要街

但性商

該建議

建議

貼彈機的,殊槍者所中

到頭艙殺對構使説所國

俾

成期市日~

春,寶溫華

作津卑

各保

車於五長訊溫斬今稱金)哥

繳付

述週制提

准五之出

車七間榮 輛點內固

付營險

方大越

商業

德

機而八八〇

尋爲年

母求新資金的熱門地局加拿大各級政府及年代初期,香港已超

獲香港若干投資人士購買一間兒童服裝店,兩間餐室,以及興建乾洗店之土地。WATRODS市人口祗有一八三〇人
沙省之PREBCETTILLE市情形亦不相上下。該市有人口一千三百人。一九八四年有兩個家庭從香百人。一九八四年有兩個家庭從香苗人。一九八四年有兩個家庭從香苗之居該市,開設一間餐館及一間機定居該市,開設一間餐館及一間機定居該市,開設一個家庭預期前下。

經前間香三情

花園

多

必

蚊蟲

銀土存款巨億二大淡

領最這,萬雄在灣 案大是被元分台私

(台北電)台 份人盗領一次江大學存 人的一件存款項 一件存款項 一件存款項

七却

收購卑

省些

中較

WATRODS

市劃 曾,

这今爲止,最大筆之交易爲諾 行以六千三百五十萬元之代價 股權。去年十一月,加拿大匯 技利赫斯基油公司百分之四十 方與李嘉誠之交易,由李氏取 中詩銀行。

議打

其中市

四,乃由於該地區已有中之二千五百萬元係來自香中之二千五百萬元發展中之二千五百萬元發展

股技司

市鎮之餐館以至卡技利市龐大企業之董事局,邇來商業投資人士区呈現新面貌。該等新投資人士区呈現新面貌。該等新投資人士係來自香港。

一店服獲八之裝香

人口祗有

按方公些場事置卑

VOL. 56 NO.60 Date published 16 Febuary 1987 與鐘,蘭 需經 法以輛之週市續争說建商 及 駛計較議稱取,議場 割早會,增有。在 期該大時投我加相 星場,市,成多多 期。該府方舉人之 新式開放,他 曾本 於星期 於星期 於星期 ,於勵寇決試商區實週在迪定辦場固

人大委員人,以及如何會 叫他太將法使於熱床將 。, 此 現係 政毫是央

一名被控制 一名使用 一。

• 音

拉多 得華

非童

常姬 動絲 聽汀

的。

小曹

提へ

名男現人上加邁 • 子正槍週亞亞 一控殺四大

級告·在籍消温

罪歲方被翁名一

在旁租艇邁警行名,書

條路的週米説人休十 經小, 汽四修, 員的四

巷之車, 理彼·建歲 過程後停他他特 築, 過

,在曾的拉

他路把遊到

車 拒在 展 米 殺 基 蓋 麥 子 捕 的 方根 放 手 稱 兇 人 尼 德 基 • 了

故棄他,殺組經過警

公係特

司一拉

温尼

上星期四 圖爲她在 圖爲她在

習出演她

時場奏在

攝表,一

不聲參

久雷加

,動。基

會正薩有

在該

國 

懷疑

級法庭接受有 級法庭接受有 一名被控與 一名被控與 華西區一間銀 一名被控與 一名被控與 一名被控與 被,全元並張五土分冒二部。另數張銀行

已說票萬,每人。四息式

人中者 請奇一距更有解 拿會人不年 們要,會委 各將年卡多的釋 一無派還組會正大定數會冬一 九法人有委會在卡于的改季渥計存,。兩大 國在時技的新組 運洛間利新聞委 動桑,冬聞設會 員主國季記施的 参持際奧者和立 加一奥運前運場 本個委會來動時 届儀會開採場説 冬式主幕訪地,

中五

翁

亞

米

遇\*

害士

說

與。到淡照發是行教委 本警調江常後他又授託當存 案方查董上一。指慮存初單 的現局事班十盧稱慶款受被 關正説長,三教領塘的淡調 係調明張並日授款,是江包 工,會。,示金奧際 在奥限示八 。查案建陪一在的而該大。 百

大溫 其他 ラ温休蚊·冬氣候: 寒ウ 溫

7万之嫌疑男子 當時有目擊證

帶返警署查

訊場然其

。將後利

手,人對的被陳

續他與無印提棠

干堅不應認存誤藥領説

學初萬稱過該爲款,都時,

的持步元仍,無土人兼經,這

。有黨存持淡誤銀皆且銀存筆

估的定單有江。付相提行單鉅

之由刀

京百五十二元。 京百五十二元。 京百五十二元。 京百五十二元。 京百五十二元。 京百五十二元。 京百五十二元。 京百五十二元。 京百五十二元。 和際 名特 页、由

Phone: (604)685-8575 表表表

- 除 枚 圖: 本報創刊於一九〇七年 京縣有陰天天今 報 天 度+度温高最 告 氣

The Chinese Times

PRINTERS AND PUBLISHERS

度四度温低最



客貿及蒂部 , 易省聯長 視 雲據發會府合柏一 埠部展議當宣卡溫 貿 已長觀中局佈妮哥 易 會 國卑。引官十省加 更多商業等 際詩 會省 業簽期展際中

榮,,長易 及設聯麥部 遊立邦卡之 開皇心份八政大館八建家, 幕家可的十府旅所六多。 雲 啓官容經年此館在年用自市 用方多濟,次等地世途一大 • 大至及以簽, ,界的九自 公九主利字地附博國八然 司千要發,位近覽際二美 ,名旅展具適有會貿年麗 將代遊加有中戲舉易已, 於表業拿歷,院行會開位 今,的大史加、時議始於 年爲重太價聯商,中設太 七卑要平值邦店作心計平 月詩性洋,及、爲,,洋 份省。邊租卑餐加於準邊

正政該緣約詩館拿一備緣

式府中省期省、大九興國

調奉傷跌崖何警由名連列三

重場懸如避,三企一打

。 斃 其 下 追 在 連 十 原

兩一十,夜市日

名名公不中男訊

一九八七年二月十四日開幕 中獎號碼: 12, 15, 16,

特獎號碼: 13. LOTTO BC 一九八七年二月十四日開獎 中獎號碼: 11, 13, 22, 26, 27. 特獎號碼: 37。 PACIFIC EXPRESS 一九八七年二月十四日開獎

25, 29, 37.

十萬元中獎號碼: 566456 924139 436209 免費遊戲號碼:2。

SUPER LOTO 一九八七年二月十五日開獎 一百萬元中獎號碼: 1261214

3535705 如有錯漏,以彩票局公佈者 爲準。

Panasonic

十四日定朔錄影四次。無終搖控 七個不同系統。前面入帝。105台 蒋台器 大特價\$399.00



**FURNITURE & APPLIANCES** 

DC VIDEO AUDIO TV

- ANT KING KUIL 梳化床大特價 由\$199.00元起

軍人床褥 大特價 由 \$ 75.00元起

至五上午十時至幾九時

星期日及假期上午十二時至下午六時

星期六上午十時至下午六時

大減價粵劇錄影帶每條\$19.00 散迎外埠郵購或電購

另中六捕黑打五傷年 及聽杆村企見 。俱連有 救有其樂打數 聲石後部高名 。頭數的爾少 滚秒鐵夫年

理:大小凍房 ※※※ 修 2044 TURNER ST. 日政收 装置設計:空氣調節 夜府費 各式凍櫃・制雪機・ VANCOUVER, B.C. 暖氣·熱水爐 TEL: 251-1616 服牌從 爐頭雪櫃 中文:254-1033 務照優

罪。偷基

• 蓋車尼

德和現

則謀被

被殺控

墮 企 控 等搶

崖連

逃年現尋犬 上,及 鐵另述結召警 鍊第一果唤方 欄四死在直乃 杆名兩崖升攜 之未傷脚機同 少有少發找警

下鐘鍊及逃

聲又欄鄉過

救送,尋年 治企十獲則 。連五。在 打歲死附 中。者近 央傷名街 醫者根道 院則頓被

TOM APPLIANCE SERVICE 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C. 電話:253-4706 **※免費估價** 24小時服務 ≫取價從廉

理 裝置設計 MASHERS DRYFAS 乾洗衣機・爐頭雪櫃 大小凍房・凍櫃・ 23 制雪機· 空氣調節·家庭電器



日本一東京•日光六日團\$1538. 東京 · 富士山七日團\$1638

楊遊東京、迪士尼樂園、明治神宮、漢草、東 照宮、中禪寺湖、華嚴瀑布、箱根、大涌谷

横濱、音止瀑布、田崎珍珠場。

江南一北京十三日貴賓回港團\$1988

出發日期:三月十四日、四月十八日、五月十六日 六月廿七日、七月四日、七月十八日

八月一日、八月十五日、九月廿六日

・馬・泰十一日團 \$1888.

盡收眼底

畅遊吉隆坡、雲頂高原、馬六甲、新山、新加 按、裕華園、飛禽公園、曼谷、四面佛、水上 市場、玉佛寺、芭堤雅、鱷魚潭、奇妙樂園。

泰國•曼谷•芭堤雅七天團\$1498.

以上各團包來回香港一年期機票,住宿一流酒店,豐富膳食,專業導遊,領隊,行程節目精心策劃。 專爲個別僑團,學生團體安排前往各地旅行團。歡迎查詢。一代售世界各地特廉機票、酒店、奉送旅行安全保險

貴賓享受



能稱汽一危口本







日本·台灣八天回港團S1599.



一十里年 如何奠定是 如何奠定是

心仍

金諾克力樹大將之風

面——下廚做實驗。

選良好

各黨展攻勢

紅人

と小性紀奏回義



華安旅遊服務社 永興有限公司 Van-China Travel Services Inc. 223 KEEFER STREET VANCOUVER, B.C. WING HING CO.LTD.

TEL:688-6025

青馳名名凉海冰明中 丹名畫瓷果味霜爐國 丸藥古願普京海燒土 散材玩編料果產烤產

散迎僑胞郵電採購,代訂特種用品 書話:六八八・六〇二五

加拿大永康 人壽保險公司

改善一下形象的阻抗,恐怕人的印象是一下形象的阻抗,是恐怕人的印象是一个恐怕,是恐怕人的印象是一个恐怕,是恐怕,是恐怕,是恐怕,是恐怕,是恐怕,是恐怕,是是一个形象的。

The Citadel Assurance 105-1281 W. Georgia Re: 324-2039 Bus; 684-6381 QUON ENG

本行增設鐘錶部 ● 代理名廠鐘錶 ● 精工修理

黃白金飾●鑽石玉器●紅藍寶石

名師設計●款式新穎●僧錢特平

電話:(604)681-8008

業大厦二樓候

N BDC. B. C. V6A 2V5 四引號

正價收買金銀首飾鑽石玉器 WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET 草草VANCOUVER. 電話669-3247

PERFECTION DRIVING SCHOOL

7229 Main Street, 近57街 PHONE: 唐達良433-2888 325-7965

經驗豐富 收費公道 並附設考筆試班 歡迎來電查詢

T.T.DRIVING SCHOOL ##: NO.6-246 FAST BROADWAY 433-7214 (BROADWAY & KINGSWAY) 251-5015 251-5015 VANCOUVER, B.C. PAGE: 680-3996 達

自創新法 傳授快捷 把免 合格率高 易學速成 駛 筆接試送 全程八鐘\$144元 班一 歡迎補鐘

京士威駕駛學校

KINGSWAY DRIVING SCHOOL

3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.

254.8564 (廿四小時

鬼 **B&C DRIVING ACADEMY** 

地址4-224 號百老滙東街 雷話: 873-0102 中、英、法、越、華語教授 經驗豐富 忠誠服務 免费接送 講解詳細

專人指導 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢 實習全科課程144元八小時

校長曾慶芳3256913 JACQUELINE TANG

城市駕駛學校 City Driving School 4522 緬街近廿九街 電話 874-4544



蘇偉勝 耐心教授

師質優良 筆試路試 精通國粤 客英馬語 收費公平 忠誠服務

WO ON CO. BEAN SPROUT 新到大帮秘魯綠豆優質發芽秘魯綠豆 電話: (604) 684-0965 430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. VOA 2R8

和安芽菜發行公司

TEL:(604)683-1920

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD. 547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽 鑑定估價 千足黄金 純正白金 各國金幣 歡迎選購

HONG KONG DRIVING SCHOOL LID.

收

費

公

平

校長:方勵强夫人 電話: 321-3722

地址:域多利街5869號

電話: 321 — 3722

免

接

送

指

導

攝影院 HO TUNG

19 E. Pender St., 中華文化中心對面 電話:(604)688-2933,681-5848 護照相 (彩色) 4張8.80

者英影紀念相免費送4X5一張

其他結婚相(新娘禮服免費借用) 家庭相、學生相、貨辦相、

一律八折優待。 B.C.省國際沙龍評判員 會榮在B.C.省冠軍獎·

教師黎美英 MAY LAI

教師楊少棠 SHAO TANG YANG

駕駛學校

UNITED

全程

130

元試

指

導

筆

好

DRIVING SCHOOL (1977) 253 1333

耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試 果 照 保 唐人埠及\* P.N.E. 區 8小時139元 常服 證 並設中英文筆試班

務 聘請男女教車師傅多名。 地址:823號喜士定東街&HAWK (近唐人街) #1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. 經驗豐富 歷史悠久

ALPHA DRIVING SCHOOL

全程130元,並有筆試班。

馮坤威校長438-3438

駕駛學校

4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試 學自動級棍波車 志

872-8717

全程 130 元

UNIVERSE DRIVING SCHOOL NO.7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

**希**亚

驗

富

130

教法詳盡 初學補鐘 路試筆試 安全易學 免費接送 曲 收費特平 歡迎查詢 馬史

電話:8742524 4379617 全程只收108元



. 327 - 9174 872 - 0058

校長:楊友權

學技容易快捷

效果保證最好 全埠收費最平 免費車接送 十足把握筆試

中国到了美國伯克利實驗室後,他經過潛心的研究,終於發現了果汁中起作用的是一種名叫「梅沙寧」的化學物。他把這種化學物給注射了致命死細菌,它是如何起作用的至今還是一個謎。不相菌,它是如何起作用的至今還是一個謎。不相對,它是如何起作用的至今還是一個謎。不知該,這種樂物將來能用來治療尿道種化學物,據有些相似。卡布已經人工合成了這種化學物為達出表於發現了果汁中起作用的是一種名叫「梅內」。 「梅沙寧」的化學結構並不複雜,與維生素K不能企業的,這種樂物將來能用來治療尿道種化學物為注解學物,據有些相談。

今年的春天來得特别早

9 這一飲春裝十分醒目

神秋果汁能治病

神秋果汁能治病

前不久,美國加州大學化學家工・卡布在東非前不久,美國加州大學化學家工・卡布在東非預防和治療富亂。經進一步調查,卡布弄清了這種茶是用一種披針葉灌木所結果子的果汁製成的。當地人飲用這種茶已成了風俗。而電亂的發病。當地人飲用這種茶已成了風俗。而電亂的發病。當地人飲用這種茶已成了風俗。而電亂的發病。當種來是用一種披針葉灌木所結果子的果汁製成的。



地不多,在一個自製的小 地不多,在一個自製的小 地不多,在一個自製的小 地不多,在一個自製的小 是受到歡迎的。 是受到歡迎的。 是受到歡迎的。 是受到歡迎的。 是受到歡迎的。 是受到歡迎的。 是受到歡迎的。 是受到歡迎的。 是受到歡迎的。





結他形音樂門鈴





媽媽:「剛纔你打碎 ,這一樣但不成麽?」 上場看到他們散場!」 自由』呢?」 上場看到他們散場!」 自由』呢?」 大:「你樣樣都自由 夫:「你樣樣都自由 要:「這那裏可以『 一 发出息。 東京 「與由」 東京 「與由」 東京 「與由」 東京 「與市,我是由 東京 「東京 「東京 」 東京 「東京 」

妻之自由 一我不應該說

已, 以表示我的誠意,無奈 她正在和我擁抱着接吻

國交老師是歌迷。清泉、

下主動進攻」,叫男的有點兒「 招架不上、車廂內,或在巴士站旁,面對面地上、車廂內,或在巴士站旁,面對面地上、車廂內,或在巴士站旁,面對面地

地的面前麽?」 地的面前麽?」 宣笑美





取成的時期。三歲至五歲,又是音樂才能發展的關鍵期。 
東東的時期。三歲至五歲,又是音樂才能發展的關鍵期。 
東東京都大,這恐怕還是一個令人震動的消息。科學研究的結果,促於許多人,這恐怕還是一個令人震動的消息。科學研究的結果,促於許多人力與物力,投向幼兒的教育。西德、日本、美國,都是恐長歌門的一個人身心發展最迅速的時期! 
東東這一點,就可以看出我們人類,真是進步多了。我們終於一次與東方,這恐怕還是一個令人震動的消息。科學研究的結果,促於自身,與其一個人身心發展最迅速的時期! 
東京的時期。三歲至五歲,又是音樂才能發展的關鍵期。 
東京的時期。 
東京的時期。

例每人可帶二瓶洋帶入;他如不明目張胆的售入境後售賣的情况。格賣與當地人。免稅烟酒都以所觀察得到,旅香烟,一出深圳就可以以較大。這個規定自有一酒爲業,但進境時順便買兩海關如今只限每個一旅客即使並非以「倒賣」人境帶的免稅烟酒的。非正途自然比正途售價

是正途,另一當然是非正途量,但這又不能防止旅客倒賣了。 是正途,另一當然是非正途量,但這又不能防止旅客倒賣了。 是正途,另一當然是非正途量,但這又不能防止旅客倒賣了。 是正途,另一當然是非正途量,但這又不能防止旅客倒賣了。 是正途,另一當然是非正途量,但這又不能防止旅客倒賣了。

單刀直入

至人,亦不是柳下 到哪人们高架子唐大衞 陈代兄弟情的享受。 滋味如何。 滋味

我予,我馬上要走了, 呼起來:「糟了!時不

大走了,也不讓人知道 「怕别人看見你?」 「怕别人看見你?」 「拍别人看見你?」 「那我們趕在霧散之

你真的决心走人嗎

駕親

征

蜂屋 語言 偏線 蜂風語言 歌迎之外 三個市區屋苑今起申請。 最有意見可能是地產商。 準確的界定 據說香港約廿萬人有精神病 希望說的人是正常的。 傳說恒生收購永安,又動用

小公司,他認為起不了拳脚。
然而,大材小用,陳仲偉進入的
然而,大材小用,陳仲偉進入的
然為有學歷的人。
在美國,半工半讀,他確有辦法
了

劉達蒂說要回家,明天須起早要後後,也是一點,對女子所謂『非禮』,指侵犯禁區,禁區是所謂『三點』對女子所謂『非禮』,指侵犯禁區,禁區是所謂『三點』以次你拍了我一下腿,摸你的腿和拍型的腿是差不多的他們上車後,劉達蒂說李敬堂對她非禮,心道: 歌恋的声無

四家,明天須起早接飛機,接飛機是飾詞。李祖 「以前我有一個普通男朋友,在 「以前我有一個普通男朋友,他給公司 「以前我有一個普通男朋友,他給公司 「以前我有一個普通男朋友,他給公司 「我沒有什麼性的苦悶,他是了有些家 「我沒有什麼性的苦悶,他給公司 「我沒有什麼性的苦悶,他。 「我不坐到他的東畔,以後他不 和我往來了。你遇到過亨利嗎?」 和我往來了。你遇到過亨利嗎?」

和他上床?你是享受過性生活的呢。」之間必須保持純情……」也也希望和我上床,我告訴他此前我所

劉連蒂說了後往帳房間。 (一七八什麽時候唱歌?」 朱琳琳問。

THE REPORT OF THE PROPERTY OF

生命電話

一安全快速,服務第一

道:
生,再稱他們是來此吃飯,專誠聽她唱歌生,再稱他們是來此吃飯,專誠聽她唱歌

院上,劉連蒂到「聖安娜」,發現許久不 劉連蒂白了她一眼。于是兩人談些正經, 劉連蒂白了她一眼。于是兩人談些正經, 劉連蒂白了她一眼。于是兩人談些正經,

秦仔馬上過水三千,雙 你講係打泰 李仔馬上過水三千,雙 你講係打泰 李仔田: 世間衛安之牌,名叫 分别不大, 和王國日日 和王國日日 中國術賽金牌,整 中,已有十五塲 地可以降低 和東經驗,擺過 中,已有十五塲 地可以降低 本面,如果 

步步高陸 (五) 的優薪高職,要來我公司當 鄉道: 「我不明白你,放棄 路法。」 

一旦出海,我就變成是小道:「在河涌內,我是大 日夫長衛口噴出一股血箭 一夫長剛接住手下,周振工夫長剛接住手下,周振

這些事說來雖慢,實則疾如落在鞍上! 



辛海出日島海

一大學院生生。

一大學院生生

一大學院主

一大學院生生

一大學院生生

一大學院主

「大學院主

「大学院主

「大学院主

「大学院主

「大学院主

「大学院主

「大学院主



表星石廿 製人國中

時代的では、一切のでは、一切のでは、一切のでは、一切のでは、一切のでは、一切のでは、一切のでは、一切のでは、一切のでは、一切のでは、一切のでは、一切のでは、一切のでは、一切のでは、一切のでは、一切のでは、 東京 中華 (中華) 中華

防水袋 程思 新設計拉鍊防水 的運動用品裝備袋。 内有兩間格構造 分别設拉鍊,中央有

選擇。



假日飲茶

鄉

責,據調查有 不忘家庭主婦!

**香是人別** 



香港來回 \$ 969

●機票一年有效

• 免費機塲接送

●送三晚酒店(雨人房五星編全新

破天荒行程: 回港探親十遊夏威夷 祇收 \$1288 (特價

夏威夷四日遊(日本 観光、交点費、華人領隊

一九八七年 中國之旅 各類長短綫旅行團。每月均有團出發。 歡迎電查詢詳程。

機票部。電腦訂位。直接出票。方便快捷。

駐溫哥華中國總領事館特許代辦簽証

溫哥華片打東街八十八號二樓 電話: 604-685-9366

用語:1604)669-6412 681-3816 ①廸士尼•三藩市。賭城飛機團七日遊 三月十六日出發 由\$689起

東十一日遊三月十四日 由\$1588起 遊16日三月十四日 由\$2650起

特價機票來囘:

香港或台灣由\$838起

卡加利 由\$129起 點慢頓由\$139起 由\$169起 雷振起由\$181起 由\$230起 多倫多由\$299起 由\$339起 渥太華由\$319起 檀香山 由\$379起 倫敦由\$599起 ◆ 代辦各地簽証。代售各種旅行保險

QUON H. WONG AGENCIES

别級的耳思知識的耳思

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. VGA 1T3 電話: [604] 684 - 2381

公證人黃立錚專辦 產業契據 授權文件

特價香港移民各國機票旅行團 香港\$838 羅省\$229 夏威夷 \$379 賭城 \$189 三藩市\$215 廸土尼3日遊\$289



二五三 電 語 六 時 毡·洗窗門 菜洗各種 記 格石梳特米化 :時後 洗 平牆· 地

傳達時旅運中心感

TECH TRAVEL SERVICE LTD.

電話: (604) 685-5263

\*代理各大航空公司機票

美加內陸特價票,港、

台、星馬團體票,歐陸

\*代訂各地旅行團,如賭

等 PACKAGE TOUR

城,夏威夷迪士尼樂園

\*無論移民探親,假期消

專人爲您悉心妥當安排。

營業時間:週一至週五:早上九時至五時半

遺,商務,旅遊,

往世界各地。

包機等

專洗地毡 清地吸窗收 毡臘地理平

電話: 253 · 2841 阮生

地

毯

EMPRESS TRAVEL

Suite1-10E. Pender St., Vancouver, B.C.

Tel:(604)688 7886 (中華文化中心新度二號)

回

價

錢及

特平

新機器洗地氈梳化椅

卽洗卽用不褪色不縮水或變

樣,假日晚照服務,專洗餐

範烟囱爐頭工商業住宅清潔 打臘八折優待。

晚 253 · 5710

期

請回

做定,

迎座

為

臨

艮清潔公司 潔 打 3話死耶人生 27入蘇都

3 生基有

1生教!

代簽代

理證辨

豪華 切

世或遊

廉 業

及

遊

觀

光

旅

務

酒

2請看一電

9 聽能死話

安

全

快

9

604)669.4165

香港桂林五天航空團 \$1298

(毎月有團出發)

七星岩、蘆笛岩、象鼻 山、叠采山。

\*溫哥華香港來回特價

\$838

\*代訂香港中國旅行社 各類長短線旅行團 天天出發

東京回港精選遊 \$ 1500

(三月廿八、四月十七、 五月十五)

暢遊:桂林、陽朔、漓江、,暢遊:東京迪士尼、箱根、 平和公園、富士山、山 中湖、鐵塔、電力科學 館、及銀座購物。(華 人領隊、一年有效機票

\*溫哥華 香港來回 \$1050

可免費停留三藩市,夏威夷 東京及台北

夏威夷香港探親超值遊 \$1118

暢遊:市內觀光、珍珠港、巴里大風均 漁人碼頭、菠蘿廠、鑽石頭山、波 里亞文化中心、及乘坐玻璃底船、 作海上暢遊。 包一年期有效機票、夏威夷觀光表膳

宿、華人領隊) 出發日期:每月有團出發

\* 香港歡樂遊 \$ 958 機票加三晚酒店(雙人房)

出發日期:二月份逢六、日 回程可免費停夏威夷

總行:片打西街1050號1670室 華埠分行:片打東街127號商場3室 電話688-2311 Pan-Pacific Travel

①東京台灣團 (包一年期來回香港機票)\$1599.起 ②香港廣東遊 (全程十一天)\$-1588

暢遊東京 一 淺草。皇宮。富士山。大石寺。音止瀑布 台灣一 台北。陽明山。日月潭。高雄 出發日期:一月十三日 ②香港。澳門。中山。佛山。廣州遊 \$1288

(全程七天。包括來囘機票。酒店住宿•三餐膳食。 遊覽等) 三月廿一日。四月十八日。

③香港購物渡假遊 (全程八天) \$1100起 '包括來囘機票。六晚酒店住宿(雙人房計。港島半日遊 機場接送) 出發日期: 逢週六出發

台山。恩平。

出發日期:三月十四日 四十五天前付款 特價 \$1538

⑤中國逍遙遊(全程十六天) \$2650 暢遊香港◆廣州。桂林。杭州。上海。蘇州。北京 出發日期:三月十四日

一月卅一日前訂位 。特價優待 •

榮獲中國領事館 ★代理香港中國旅行社華僑旅行團 指定代辦簽証 以港幣價計算。天天有團出發

★代理國泰·日航·加航 大韓,聯合,西北各大 航空公司機票前往東 南亞各地



MARION CONTROL 全程21天 (雙人房)

六八八八

州②桂林②杭州②上海②蘇州②無錫①南京②北京④廣州① 4月26日·5月31日·7月5日·8月2日·9月13日·10月11日·11月8日

全程22天 兩岸猿聲啼不住,輕舟已過萬重山

2廣州2石林①昆明①西安②成都②大足②重慶②三峽④武漢①廣州①

温哥華片打東街258號 電話 684-2341 6340 NO. 3 RD. RICHMOND, B.C. CANADA 列治文第三路6340號 電話278-4401



主理丘錫琛光生 (MR. FRED YAU)







# 采多富豐遊旅種特海上

爲減稅 購買減稅退休計劃之貸款 講出所須購買的數目, 簽字,及付出 1/12 的 爲儲 ,不須動用全部現金便可 首期便可,本行絕不 查詢閣下之私人狀況 華埠分行:經理張鑑釗 \*另有各類退休計劃,任君選擇。 服務時間;星期一至四:上午十時至下午五時 星期五:上午十時至下午六時 星期六:上午十時至下午二時 電話:685-3935 \*欲要將已擁有之RRSP轉移至億兆,手續簡單方便· 130 EAST PENDER ST. 華埠片打東街130號 \*本行其他各類存款利息優厚,歡迎查詢 ・旅行支票 ・房屋按掲 ・退休計의 ・ 實業貸款 ・國外滙款 ・商業貸款 ・利息優厚 ・定活存款 ・美金戸口

(由一月十五日起至二月十五日止)

猪肉燒賣 售16仙一只

922 Kingsway Van. B.C. V5V 1K1

新增品種 蝦餃、魚翅餃

品種繁多、不勝枚舉 方便顧客購買三十元以上免費送貨

電話:875-1535

下午三時至六時請在舗後泊車

七天営業:上午十時至下午七時

。廉月大,計司記計

· 公電,結小財,精 公電,結小財物通 · :國收意諮業各 理

467派亞街 占林中 健 桂 山 安 命龍堂

**防** 保護家人財物安全 商業住宅防盗裝設

-WARNING-

ALARM



美觀實用

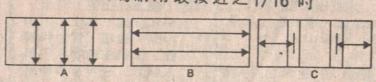
保證滿意

最新設計 保暖防風 材料最佳 按單定做 安裝容易

定做尺碼請用最接近之1/16 时

廠家直接推出鋁質保暖防風內窗大減價

INSIDE STORM WINDOWS



ALUMINUM PRODUCTS LTD.

298-7241

1710 GILMORE AVENUE, BURNABY, B.C.

本公司更有各款雙層保暖鋁窗》遮陰窗蓬》 晒台上蓋・33年經驗→代客安裝→免費估價。

# 歡迎訂閱 看完本報 Golden Harvest Theatre

兒童班

成人班

溫哥華梁漱華民族舞蹈團

附屬舞蹈學校招生

由前國內專業舞蹈演員·香港電影·

梁漱華女士 · 中國民族舞蹈事家

親自教授純正中國古典舞。民間

演員班。(成人演員。兒童演員)

時間:一。二。三。四。日常

校址: 1090 W 7街。近屋街。 問

電話問訊 261·5918 / 734·2656

電視界著名舞蹈編導。教師:

舞。民族舞及現代中國舞。

幼兒班5歲開始

兒童班每月收費34元

青少年班

319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL:683-8888 七百萬票房猛片 同場加映 扭計雜牌軍 成龍監製 劉嘉珍 惠英紅 大星 有局冇局 暑假全憑有殭屍家族 霍耀良

妥忠工專誌 電話:八七二 二六六。 3772 MAIN VANCOUVER,1 當誠程科里 ・為・大冷 胞計業東東を表する ·二九〇五 STREET B.C. 快修冷公 捷理氣司 五九 設龍城戲院 最最 高佳

享服

受務

或

或來函· P.O.BOX 2041 VANCOUVER B.C. V6B 3R6

拿大培靈輔導協會

請友你通這

病謀

死老

MAPLE ELECTRONICS LTD. 何光宗 325.9120 680.7234 動 座開 1660 EAST BROADWAY, Telephone 872 - 7171

位放 單幾午夜場 2月13日 星期五晚再度推出

25 25 大子祥·泰迪羅賓

THEATRE HAIDA 3215 KINGSWAY • 435-2333

**受成人電影 為1 為1 為1 為** 性感●香艷 拿大首創情侶廂座乾净的戲院

每星期有新戲放映 等告:兩部電影全部與性要有關性感的電影 MARTING COPPLETTLY CONCERNED MITH SEX 最後連續兩場 保設滿然 免货咖啡附落客 未轉九元 老人三元 放映時間

11 AM, 1:30, 4:00, 6:30, 9:00,

BREAKING IT HANKY PANKY

DONG PHUONG 冷暖水電工程 CONTRACTORS LTD. 2165 E. HASTING STREET, VANCOUVER, B.C.

快捷妥當

安裝、修理、保養 、住宅廚房全部設備

BING PLUMBING

MEATING PLUMBER GAS
Sales and Service
428 Salsbury DR. Van. 全路254-4935

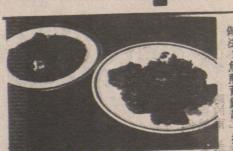
一流装備 安裝樓房水喉潔具•渠務•煤氣•消防喉。

接駁政府地下水管。修理屋頂。土庫。漏水

• 電動通渠 • SEWER SEPARATION; SUMP TO CITY SEWER;

特設24小時 不綉鋼爐頭安裝燒釬

PAGER: 收費特廉 253-3913 667-0005



京都內排



M23 人民文學

M27 人民音樂

Q109 美術研究

M110 少年科學

M113 少年文藝

D149 規利与幽默

M168 讀書

M181 鸭绿江

M213 海洋

BM251 旅遊

M182 大眾攝影

BM225 考古而文物

Q.267 音樂研究

M276 電力核術

Q285 太陽能

BM325 鉄道知識

3M379.八小蜂以外

3M380 兵器知讀

1425 小说选例

竹521 汽车技術 1540 電子技術

加拿大纸代理: 華安書店

1443 新芽

3州517 机油

Q101 故名博物院院刊

M26 持利

M29 舞路

烟艙魚



西式蒸蛋

4.25

6.25

10.25

4.50

6.25

11.50

8.25 11.55

10.50

6.00

4.00

950

10.00

.17/29/40

41.50

30.75

10.00

中國國際圖書贸易總公司(周際指)雜誌屋報訂閱價目表

10.25 M646 風際貿易 21.00 M651 企業管理

15.75 Q703 年年世界

14.25 M705 足球世界

9.50 BM726 英語世界

10.25 M731 中國老年

17.25 M736 老人天地

11.75 M803 围棋天地

4.25 M857 人才天地

17.00 BM943 1建与美

17.50 BM914 柔道与摔跤

13.25 Q952 国棋春秋

7.50 Q961 中國言法

24.00 M979 烹調知機

6.25 Q986 中國音樂

31.00 M252 廣東昼根

英文

VAN- CHINA TRADE CENTRE LTD. BOOK DEPARTMENT . 223 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA. VAA IXO

3.25 M501 解放军屋被

中國昼报 1.2.3年

上海昼报

12.00 中文 中国旅遊传》 44.00

電話:(604) 681-8531

中國建設 1.2.3年 113/22/30

中国婦女 1.2.3年 13/22/30

中国体育 1.2.3年 13/22/30

中國銀幕1.2.3年 7/11/16

北京周校1.2.3年 21/96/50

9.25 10

8.50 中美

4.75 英文

21.00 英文

4.25

13.00 811704 篮珠

14.00. BM706 田桂

34.75 Q707 体操 7.25 Q708 体育科学

年打價吉號



Harry James Agencies Ltd. Insurance and Real Estate 606 Main St., 684-1377

宇商業等各項燕梳 汽車保險·房屋樓 公平安當 <del>專</del>人指導

會計,被數,稅務會計,核數,稅務。 產業管理及諮商。 產業管理及諮商。 產業管理及諮商。 產業管理及諮商。 產業管理及諮商。 在 辦公時間: 五時半星期六十二 五時半星期六十二

家酒陶陶 悉大食**胸** 大食**胸** 大食**滴** 大養譜精酒 便的研察 查片 〇打雲

MY-KING TRAVEL LTD.



JIM'S WELDING LTD.

餐飽嚐三炖品

71 Pender Street East Vancouver EB, C.

PHONE: 683-5656 Agents for Orient & Pacitic Lines

T. P. Y. Travel Service

公司 代理各大航空公司 各地旅館 迎光臨 火車客票 快捷妥當 問 船



昌海味食品公司 HANG CHEONG COMPANY

溫哥華片打東街一五九號 TEL: (604)-687-3909

祝各位僑胞 出大量應節佳品 迎光臨選購 事勝意 特價傾銷 晚酬賓 過大減 馬精

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE LTD. 266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. PHONE: 681-1052 七天營業

標親 攜帶手 特鴨 歡迎僑胞駕臨選購 穩 豬類腸鶏鴿鴨鴨 白肝 陽陽 送禮自 450g (大名章) 55 第章\$3.70 3754 (mam) 奉佳品



OLYMPIC DISTRIBUTORS

4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C.

TEL: (604)420-8022 



Kam Yen Jan CHINESE SAUAGE



韓國漢城。台灣環島。香港 包三餐及一流酒店·經驗華人 領除 \$1288

莱格中途小停站家半谷饭 包三餐及一流酒店·華人領隊 香港。廣州·杭州·上海。 北京 6 桂林 • 廣州 6 \$2488

Vancouver, B.C. V6A 171 Telephone: 681-0611 台灣·中國精華遊

204 - 10 East Pender Street

全程廿四天包三餐及一流 酒店 , 華人領隊 特價\$2988

(每月均有團出發)

來囘溫埠·香港 大特價 \$875 包六晚酒店\$1050 代理國內各旅行團 • 及酒店 • 與香港價錢相同 • 保証滿意! 駐溫哥華領事館委託。代辨中國簽證。 加拿大。美國特平機票。

¥香港中旅正式委任為加西總代理"在外售券·境內取貨"業務。 爲方便海外華僑。外籍華人。留學生。訪問學者。出國公務員。出國探親公民 在囘國時携帶各種物品起見經中旅社委任代理在加拿大購券。中國境內 取貨業務。

代售進口原裝電視機。錄像機。電冰箱。洗衣機。收錄音機。 音 嚮組合 • 摩托車 。 微波爐 。 電風扇 。 電飯鍋 。 電動衣車 • 自 行車 • 各種客貨車等供您選擇 • 提貨地點分別爲廣州 • 北京 • 上海•福州•泉州•廈門•汕頭。海口•開平。梅縣•流沙。 拱北。深圳等地中旅社。詳情請來電查詢







泰與有限公司 Tai Hing Company Ltd. (1981)

265 EAST PENDER STREET + VANCOUVER, B.C. V6A 1T8, CANADA PHONE 684-1028

冰超新 霜等到 明味大 蝦精幫 YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

新代冰園燒 電話:六八九 七三二四地址:五三五哥亞街 無任歡迎 無任歡迎 地址:五三五哥亞街 一 運理凍口臘 門即蝦鹵冷 瓜 好中菜燃公西生手 司什菓鹵 貨味

金利源

GIM LEE YUEN LTD. 75 E. Pender St. Van B.C. VAA 159 Tel: 685-9743

> 參瓷男 茸器女 藥籐庄經 材器拖 雜手鞋銷 貨工功 發藝夫 行品鞋

223 KEEF

PERFE 7229 PHON

經

通達 駕駛 學 校

> 335 歷 另設

京

電話 日照常服

務

就不旁親進該出家是事人不得

林匹克五環的標誌並非現代人 的首創,而是遠在古希臘時代 (准洲摘自《解放日 報》)

本公司專科安裝歐 美、日、汽車前後擋風 玻璃、及汽車玻璃防漏 修理,各類型厚薄枱面 玻璃、裝飾鏡器或大小

相架字畫·歡迎顧客訂

CLAIMS 各類玻璃裝配 請來電查詢,價錢公道

地址:喜士定東街702號(近唐人街) 營業時間:週一至週五早上九時至五時半週六早上九時半至三時

SAN COLLISION AUTO REPAIRS LTD.

1862 FRANKLIN ST., VANCOUVER, B.C. (Entrance at Rear) (碧瑶菜館後街轉入)

251-6900



代辦 ICBC 手續

\*免費估價\*免費車借用



255B E. 7th AVE. VANCOUVER, B.C.

**874-9919** 

汽車機件故障修理

全部由經驗技師負責 六天營業 上午九時至下午六時半 達星期日休息



U19 Broadway Plaza 601 West Broadway Vancouver, B.C. V5Z 4C2

沙龍專業藝術人像相 室內室外、社團紀念、

並擴充一小時冲曬服務 可冲晒 110, 135, 120

品質保證最好,價錢相宜

結婚喜慶、特約外影



# 现北京参鲜行

## 特價貨品介紹

5gx12包花旗参菊花茶 每合 5.00 買二送一

5009 純正中國蜜糖

每樽 3.50 買二送一

中藥部由廣東省中醫院主治醫師區祖棠先生主理 免費解答一切有關中藥保健問題

地址:溫哥華片打東街89號(中華文化中心對面) 89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9 電話: (604)684·3563 684·2736

用藥要正 用兵要精

## 僑信參茸國藥行

溫哥華參茸弟一家

人參鹿茸 燕窩補品 地道藥材 京菓海味 花旗洋參 中國成藥

常備花推參大量供應

·想買靚貨,請到僑信!零沽批發,一律歡迎

總行禮聘李鶴儔中醫師 分行禮聘黃欣賢中醫師免費解答中藥調理健康問題

地址:總行:奇化街261號 電話:682.2621 電話:669.1834 分行:片打東街141號

## 加拿太

合時應節貨品。源源運到。大量供應。花旗洋參。北高麗參。 蛤蚧大補茶。多菇雪耳。海味雜貨補酒。藥材成藥。式式俱備

今期特價品:原枝益食防黨參每磅\$3 • 50 • 益食正西歸頭每 磅\$5·99 · 竹蔗茅根晶每合\$89¢。菊花晶每合由79¢起。 風濕止痛膏每合\$60¢。上海寶珍膏每合\$90¢。有更多特價 品歡迎參觀選購。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址:加拿大・溫哥華・喜士定東街二八九號・電話:682-1113

Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA. 

## HongkongBank

話址 三緬 ・街 九五 六三

壹號

電地

辦爲 行移歡可 法你 貸民迎定 款·非利 簡提 部詳本率 單供 接情地或 治請居浮 決房 斷屋 ·駕民動 快貸 臨或利 捷款 本新率



[山上石滾] 德歌

下來,為此不息, 意思,説明自己的頑强韌性。 意思,説明自己的頑强韌性。 意思,説明自己的頑强韌性。 意思,説明自己的頑强韌性。



的人。他看着BBC由小公司發出任BBC總經理的是约翰·李

整個社會都好好地看 整個社會都好好地看 整個社會都好好地看 整個社會都好好地看 整個社會都好好地看 一整個社會都好好地看 一整個社會都好好地看 

和愈之稱之為『海外黨報』,由廖孟 林等地撤退到香港的大批文化 林等地撤退到香港的大批文化 林等地撤退到香港的大批文化 一九四一年一月皖南事變 一九四一年一月皖南事變

0

收溫備

加哥有

幣華香

本省港直航

。 機光

票團

三晚酒店

V6A 2T4

或特國

用平内電機國

語票外定。頭

位應等

。有豪

畫華

有機

• 票

迎經

隨濟

時機

親票

0

Gunn's Travel Ltd.

438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA

0

團訂

。中

國

432 - 7835

INDUSTRIES INC. 并忠昭曾公司 本公司

HOME IMPROVEMENT CENTRE Visit our Showroom at

速,人人栗旺!」這便上演了一次怪異右狂,對族人宣佈。「我要同女神舉行長杜拉卡見這些「女人」從天而降,視在里約熱內盧途中機艙出事,把一批塑化臭回到文明社會追查;原來當時有一

3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

電光大磨 

到操費 本作贈 司解眼

喬遷期間一律九折

紗蓋澗牆窗窗

另有售屋翻新各類材料。本 公司於二月十三日至廿二日 在 B.C. PLACE HOME SHOW BOOTH 有示範展覽 · 歡迎參觀 ·

電話:522.5394

永佳屋頂工程公司 ★路台維修 ★大小工程

TEL: 253-2198

KIT WONG 建築

五時后: 873 - 9361

專通渠道

電商水漏水電電

門動業管水管爐器

工通住阻救更修安

具渠宅塞急換理裝

電話: 254.1176

或 434 · 2082 余先生

永成室內設計內外裝修

政府註册

免內 廚水 露土 改 商

費外 櫃喉 台庫建業

估油酒電車間翻住

價漆吧器房格新宅

請電:255.9837 余治

翻土水砌鋁各 新庫坭磚鐵式 改裝路結欄圍 建修面石桿牆

本報廣告 効力宏大

JACK'S DRAIN SERVICE 專通渠道及裝新 商業住宅 至費估價 室内外排水管 厨厕阻塞 水喉维修 漏水急救 W VISA MASTER CARD

(24小時服務) 言話号碼: 437-5038 667-7581

周恩來・廖承志

華商

685-2235

685 - 2236

司美本

機國旅

票西行

0 北社

航聯理

世合加

各及。

地環日

• 球航

快各。

安航泰

當空航

0

忠假無

誠本旅

務社遊

。悉。

安商

富人

上政電乾洗雪 費門府爐衣衣櫃 低服牌電機機冰 箱

## 中央冷暖電器公司

POIRIER ENTERPRISES

Home Repairs

改建•装修

商業。房屋

内外油漆

1030 ROBSON ST.

雷話:683.5391

24 小時服務 電話:251-1505 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

### 修理裝置 政府牌照

- •大小凍房 制雪機
- 冰櫃凍櫃 冷氣機
- 暖氣機 • 雪櫃爐頭
- 熱水箱 • 乾洗衣機

### • 各種電器 • 洗碗碟機

彭鴻記裝飾 ∞電工土室裝承

當格計漆屋

### 榮昌裝修公司

牌原門瓷露改廟更按住 照價窗磚台建所換裝字

電話: 874.8043 (24小時服務)

### 基信建築裝修 電話:434 - 0869

免 費 價大內水土舊 估 格小外電庫屋相裝油工間翻 宜修淹程格新

HENRY'S CONTRUCTOR (1978) LTD. 專門安裝修理水嶼,電 火,暖氣及家庭電器設 備工程。電動通晚。 296-8924 [24HRS.:438-1237

### KENON CONST. LTD. COMMERCIAL - RESIDENTIAL

建安建集公司

房屋改建 商店裝修 屋頂瓦仔 曼層玻璃窗 水電工程 **上庫間格** 陽台車房 VINYL SIDING 代辦政府五千元維修補助 TEL: 255 · 6962

MAYFAIR CONTRACTING LTD. 温彼得 434-7363 李敬方 327-6922 傳呼機 645-9966

商業住宅 建築裝修 大小工程

## 一律歡迎

## 水喉

公司:872 • 2468 325 • 8640 傳呼機: 680 • 7016 廿四小時專人服務

星期一至六

換熱水爐 急修漏水 接駁大渠 包通渠道 暖爐水HEAT 修理按裝

### 孖寶電 器冷器 政府註册 專業技師

修理安装 保證妥當 雪櫃爐頭 製雪機 洗碗碟機 凍 櫃 乾洗衣機 微波爐

電話: 321。4482 24小時服務

植楓建築裝修公司 Z-MAPLE CONTRACTING 電話: 872-7381 873-1995 石色漆頂櫃電房庫文號建

磚籬油屋廚水車土栢商擴 水路瓷水廁装露介住餐改 泥面碑澗所修台格宅館建

### 楊氏建 築裝修

工砌籬瓦内土 精磚笆仔外庫 價砌路水油間 原石面澗漆格 電話: 430 · 1089

## 田健漆油瓷磚公司

零沽批發 內外油漆 房屋改建 修理水喉 大小工程 包君滿意 公司:255.8394 住宅:254.2764

政商瓦房陽内水廚大免瓷 府業仔屋台外電房小费碑 牌住水改車油裝廁工估鋪 照宅澗建房漆修所程價 電話: 876-4594 or 872-5877

## 遠東建築工程公司

FAR EAST. CONSTRUCTION PHONE 325-8002

免大電水磚姿內土房商店 費小動電牆磚外間修裝 竹工通裝砌舖油間修裝 價程渠修築砌漆格建修

### 胡氏電器工程有限公司 B. WU ELECTRIC LTD.

Electrical Contractor Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

○ 商業住宅 電器工程

- 加改電錶電箱電綫
- 植文消防警報系統
- 緊急照明設備安裝
- 0 大小安裝修理工程
- 商業餐館相文保養 免费估價

工作符合政府安全規格

### SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD A. CHIN 陳達莨

₩ik: 291-0505

專門建造

各種住宅及商業模字・新售裝修・ ▲承接建屋工程·每平方尺由 \$38,000.起 ▲加建及裝修·土脂奎房·敝閒的汽車間

平房. ▲三合土・碑瓦等・所有其他附帶建築工作

▲新商業楼宇・舗面・固定装置・ ▲餐廳・雜貨店・裝修・

▲相文·防大設備·改良至符合单詩規定 ▲烟大警报系統·防大門·隔大設備等。 ▲大災後復原工程·保險·

免货估價

廉務照器

. 876 0278 251 4279

為更好服務顧客起見。現將 1447 COMMERCIAL DR. 門市部關閉。在這期間一切水喉。熱水爐。 浴紅。廁所。和其它的存貸大平賣。

由30%至 50%OFF 或試還價·無任歡迎。 FRED SATO 255-8244 1447 COMMERCIAL DR.

本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST. 和212 E. 17TH AVE. · 僑胞光顏 · 無任歡迎

本公司還設有服務部 - 按裝及修理水喉煤氣。 暖爐浴室。通渠廁所等一切工程。

> 電話:879.2122 879.5301

## 胃用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD. 6908 RUSSELL AVE, BURNABY, B.C. V5J 4R9 (公司)430-4552(住家)325-9541



\*防盗花窗 \*鋁質欄杆

\*樓梯扶手

估 價

費 \*鐵門鐵閘

N.R.S.

CHRISTINE LEUNG

梁寶琴

PAGER 438 · 2333 #7011

公司 435 · 1471

住家 263 · 4949

黃光照645.3232

▲二房一土庫完成二房一

廳地 31.23×110 保養一流

現收租六百元·近E.HAST

INGS及RENFREN 采資季 263

近華埠酒楼·筵開州席

領有消牌。設備齊全。生 意絕佳。東主另有發展。

豪華養館出售

約一百座位。唐人餐館·約12

年新複字,設備好。有酒牌。

生意穩定。停車場。每月租金

約二千三百。TRIPLE NET MAIN

央12街·梁賓琴263·4949

豪華新裝修。酸枝枱椅古式古

備齊全·位於緬街·梁賢馨

PAGER 438 . 2333 # 7011

TRIPLE NET 梁 贤琴 438 · 23

33 #7011

唐人衔池旺銷出租

• 廚房大 • 有酒牌 • 一切設

唐人街餐館平賣 頂手費二萬五千。八十座位

. 4949

平價出讓。



STEVE WONG



4753 LITTLE ST 樓上雨房一廳。樓下雨房



▲西區高尚栢文 • 7組或 各層出賣 1065 W.72ND, VAN 黄光照645.3232



▲ 3276 RENFREW 樓上 2房。樓下 2房。全新改 装。地大 33×121 交通方便。 近學校·開價\$93,500. 黃光照 645.3232 蘇太 645.6918



1929 E. 6TH AVE, 標準池。屋主急讓 · 大減價 \$168,000 黃光照 645 · 3

\*6533 UNION ST,BBY. \$199,000 \*8377 OAK ST VAN, \$119,000. \*8231 LUNEN RD.RICH. \$119,000 \*5861 BATTISON ST. \$88,900. 1001 W.55TH, VAN. \$339,000 

公司 321 · 6881

住家 420.0200



地大 82x202 · 高貴豪華 住所。還有托兒所在內。 每月入息 \$4000 · 適合外 來移民投資。開價 \$220,000 黃光照 645 3232



環境風景優美 \$164,000. 蘇太 :645.6918



▲地 35×112 開價十萬餘。 地點適中。近巴士。蘇太 435 - 1010 0



▲ 5721 BUCHANAN ST, BBY 樓上三睡房。樓下3睡房可出租 交通方便。地點適中。地大66X 120 · 開價 \$139,000. 黃光照 645.3232

ROBSON 街旺舗出讓 1248 ROBSON ST. • 每月租金約 \$1800 元 • 現開價 \$28,000



3242 PARKER ST, VAN.

▲ 1927 E.22ND AVE, 全屋翻新樓下四房一廳出 租。正層大廳及新型廚房 後面有一房一廚一廁出租 楼上二房開償 \$119,000.

JENNY SOO

435 - 1010

公司 321 · 6881

PAGER 645 · 6918



▲西區六年新 • 豪華名貴 5睡房。有 JACUZZI BATH 許多一流設備。44×122實 用面積3193平方尺。開價 \$299,000 黄光照 645。3232



▲ 1918 E. 40TH AVE, VAN. 兩年新。樓上三睡房。 凄下雨房一户可出租。 域多科峽 40街·地大33 X125開價 \$167,000 黄光照645.3232



西區相交及城市屋 #1& # 5-1155 W. 10TH AVE

▲ 1850 E. 49TH AVE. \$118,000·房雨廳雨全廟。每間開價\$121,廳。壁爐。業主離埠急賣 ▲ 2717 E. 48TH AVE \$148,000 000 黄光照6 45·3232 杂餐琴263·4949

燕梳按揭

代建樓宇





房一廳。樓下雨房一廳完 成 33×110 · 開資\$99,900 梁賓琴 263 · 4949

\$77,000 HIGH RISE ZONE 42x155 有海景 229-11ST NEW WESTMINSTER

深寶琴 263·4949



NANAIMO 夾12街 7房一廳。全部新翻新46×117

**Authoplan** 

歡迎查詢

Please be sure that the use of your vehicle is correctly noted

on your Certificate of Insurance. If your vehicle is being us-

ed for a purpose that requires a higher premium than that

shown on your Certificate of Insurance, coverage is invalid

土庫三房一廳。現租五百二十 約三千尺。樓上可做餐館或寫 字楼。商業每月租金\$1,500



▲ 1934 TRIUMPH 全翻新·月 收近四千元。開價\$353,000 有17萬按揭。 梁賓琴 263 · 4949

小型購物商場

78×200 · 17個車位。

位 SURREY 商業中心。

業主急賣。開價38萬餘

梁賢琴 263 · 4949

<u>┕였라하되다다다마마마마마다더디디마다다다다</u>



▲863東13街。二房一廳 三層屋·孖屋標準地·全 翻新保養一流·有陽台及 風景。交通方便。

**※賽琴263·4949** 



石屎閱模字25×122現三戶租客 E可接受按揭·開價\$1,999,000.0





▲本拿比全新購物商場·街角位·有29 個泊車位·地位廣濶及開陽·二萬七千 多平方呎·全部 TRIPLE NET·約有 9% NET RETURN 86%已租出。梁賢琴 263·4949 155555555555555555555



5

\$ \$ \$

5

5

5

4

4

•

5

5

萬九

十緬

四夾

萬25

五街

地

大四

房有

冰

池

開

價

绵

1668

補北

位雲

·八年谢。

地。地

泊。

申街

• 肖

佔麼

THOMAS CHAN 陳少鎏 271-2139 872-6681



DOMINIC LAU 劉偉光 324-3839



加華實業•燕梳有限公司

租賃管理

忠誠服務



PAUL YUEN 袁誌遠 251-4579 872-6681



> 5 5

00000000000000000

4

5

5

5

西區高尚住區 近S.W.MARINE DR環境幽静。正 眉三睡房。厨房光猛漏大。硬 永地台另有地毡。土屋有為大 遊戲室及腔房。雙車房。只售 \$215,000 • 有意請電高太 872.6681 或 261.2832 陳少鉴872.6681或271.2139



ADA KO 高頻 261-2832 3377 CAMBIE ST., VANCOUVER, B.C. CANADA TEL: (604) 872-6681

房屋買賣

投資生意

CATHAY PACIFIC REALTY LTD.

免費估價

協助移民

歡迎查詢。



BOB GUY



435-7255 BUS.872-6681



◆位於旺市京士東遺近 IMPERIAL 術。麥當奴養宣及購物市場近 無。內包商業相位。接上有住 戶單位。全部新租滿。每年收 · 月日入 \$24,000· 蒙傍一流。管理 容易·開懷 \$249,000 對 绿光 645.3866 或 872 ·6681 高橋261·283 24.872.6681

5 **5** 1)東區八組枯文。地勘好。保 養一流 · 已全部租出 · 平入三 萬餘。只售三十三萬五千。 5 2) 生惡良機·本拿比果來舖。 5 地說旺。生意好。統大租半。 日做千餘元・適合天婦經營・ 5 生態連設備出議。現售七萬九。 5 請軍: 陳少鉴872.6681



西區內外都衛。一生 ▲ 50×132 呎地·接下客樂·飯 屬·廣房·楼上三海房。土庫 完成有遊戲室及工人会房。安 價 \$285,000 简单 MABLE TAM 872:6681



Autoplan Reminder

SXS行生 ▲ CAMBIE 向 來20街· 特大 行產· 全部的压房单位。千八\$36,000 十年高。安债 \$299,000。高太 872.6681 261.2832 **韓以建872.6681或733.7383** 



5350 CECIL ST. 近KINGSWAY 办JOYCE 33x105地。 雨睡房舒適小屋・有土庫・試 七高計 · BOB GUY 435 · 7255



稍緻小屋 。CAMBIE 夾门奇清戲兩脏房小屋 • 硬水地台 • 翻新 厨房 • 另有 睡房IN-LAW单位。月入\$1125 請舊:高太872.6681 261.2832



3900 BLK 西31街 ▲八年新平池土庫VAN.SPECIAL 楼上三睡房。廳大房大。土庫 完成。近 ST. GEORGE 科校及 太學。 安債 \$192,500. 歡迎還 偷·請電: 劉偉光872·66 81或645.3866

## 鍾天賜 PETER CHUNG

271.2139

華埠餐館出讓

▲片打街中心百多座位餐館·陳設華麗。 廚房新式設備。東主退休十分抵買。投 資發這好機會·歡迎查詢。

徐松齡

▲ 埠心 77 座位西餐館,白人經營,可改 **数中西餐,叫價八萬多元,歡迎還價。** ▲西端 DENMAN ST·一千多號街角號西 餐館,全酒牌,60 空位,每年生意額

超過十八萬元。叫價十二萬餘,價錢有 相量,白人經營多年 ▲ FRASER 街 6116 號,馳名 GREEK 快餐店 堂食外賣或可改其他食物店,每月生意 约七千多元,租平,叫價三萬多元·請

與徐松齡洽。

PAUL TSUL 徐松齡 263-9854

▲西面 CAMBIE 好區,17AVE·W·三百 多號 BLOCK·地 33×122·現收租六百 元,叫價十二萬多元 ▲另有商業舖,每年淨收租約十三萬元

叫價一百六十萬元 ▲商業地與及圖,建築面積約八千呎商業 舖位, KINGSWAY旺街, 街角, 叫價 匹十八萬餘元‧歡迎查詢。

▲ ROBSON ST,一千六百多號,三文治及 DELI 快餐店,堂食外賣,容易經營, 或可改作其他食物店,租平,每年生意 額約七萬多元,叫價四萬餘元。試還價。 ▲西區 OAKRIDGE 靚區,三房二廳,完成 全土庫,面對OSLER學校,環境住,静

中帶旺, 地大60·6×122·2叫價二十 三萬餘元,認真抵買 ▲本拿比 EDMONDS 大街,近 I.G.A. 興旺唐 西餐館 45-50 座位, 有淡酒牌裝修華麗 ,有寬大停車場叫價七萬多元,請還價 請與徐君洽。

Success in **Quitoplan** 

AUTHORIZED AGENT SUCCESS IN INSURANCE BETTER RATES BETTER SERVICE

▲代理ICBC 汽車燕 梳及牌照各種手續。 代理房屋・柏文・傢 私・醫藥・商業樓宇 及生意保險。 歡迎來電詢問。

SUCCESS REALTY LTD 145 Keefer St., Van., B.C.

電話: 687-8899 REAL ESTATE and PROPERTY MANAGEMENT

九時至五時半。星期六九時半至四時 職員懂台山,國語,中山,廣州, ▲代業主管理商業樓字 潮州,英文,越南等方言 柏文·房屋各種物業 免費停車 代收租金·經驗豐富 專業水準・手續費兼

廿年經驗 保證滿意 代理置業投資 汽車房産燕梳 各行生意保險



燕 梳 327-1111

備近位水咖場林

造在豪電啡。85

西輕華等至會座

舒建西雜。議位

錦中餐剪有廳老

茶站。萬。 辉唐

六萬埠 百萬。

萬餘旺 餘。有

C修叫間東五漢四四

平位 六。新

木。

廚平

櫃 地

雅庫

潔雨

舒年

VENUS FUNG 馮冰

公司: 327.1111

住家: 461.3183

有於

前繁

途忙

叫地

價點

三.

萬有

餘 I

六十館

BEN LEE 李建興

公司: 327-1111 住家: 876-3175

直接傅呼機:667-3202

適新雲一炸年AUTO 間有上東。·埠萬魚縣O 價風下區

生請生。

財武意

器逐。

具價業

出。主

工理價格區千堡萬匹萬。四8 作殿 九完29。 **能**餘 TR TC 不 交房街租。 萬善年 · · · · · · 通土水

八景共近

便庫前

近完菲

學成44

校。年

。地新

三層。 33×122

兼快扒。唐

餐。落餘月

廳價座。租

・九二

生實業有限公司

住宅:327-7004 傳呼機 645-8926

屋上。售街五貫包菜七三四

房

出

租屋

李世雄

二七月。業稅鮮。房柘

• 鋪

屋楼

量

陽

台

.

及無生

貨限意

• 前售

位途萬於

請健高千城全呎屋

桑文。。價娱

私房八窗餘。

家一萬三。燕

露廳。睡 氣

• 開有五樂

價天萬室

還身尚四市。。

地

大

DAVIDATO

或地最出七卅

大屋

住地

分五。

鐘。林

THOMAS C. WONG

館

住家: 298-2961

東出12・等十○2章商

百。近收鄉昌祥。六樓

雅七五禺南。流三番精

3連業

唐晒樓

鍋瓷。

▲雲 地東

點巢

旺鋪

. .

租免

失平頂

請。手

立一一一

需

而占

存

良

機

勿

失

快

总實\$185,900

二十六百尺六房四扇家

庭房 33x132 近京士威

▲近緬兩房。高土庫。結

老約緬四近餘一十街

餘40分餘組 設飾30

·禹单·栢 備生X

胚元石· TOWN

括· 相四快

文全文十車

五座。一站

禹約可萬十

百勝地產

公

費

估

價

忠

誠

服

務

NORTHRIDGE GROUP 6417 FRASER STREET, VAN, B.C. V5W3A6 公司: 327-1111 及散現六緬行46 有果點襟車蘭 及數現六緬行46 四本點襟車蘭市市東迎金萬街屋衛子補好瑪房菲中 建委收九灰地灰十速。素。街心 新託購。46。加五三租街十翻雨 屋各售以街只街萬房平瓜萬新 ROBERT KU 顧景耀 住宅:430-8178 住宅:321-9982 公司: 327.1111 傳呼機: 645-3998 開放近朝可行・商屋呎 · 歷六地為賞賣 屋房百平二家 主雨。及個· 近33般除百房 商呎拿 場地比 ·或建 玩木 公司: 327.1111 住家: 267-1585 FRANCIS MA 中文呼機: 667-0961 出。票景景 263-4949 ▲東區47街近緬街楼上四房楼下雨房府廟登已租出全部 翻新。西人屋主。十四萬八千。 4東區會拔街近27街樓上四房楼下三房楼上一千四百多 次·十二萬五千。 十七萬五千。 **賃二十四萬九千。** 1二十一萬元。 《東區3D街近菲沙街·茲上三房楼下兩房·十一萬九千 ▲東區ROSS街近37街茶上三房接下兩房·十一萬九千。 陳挽明

△西區62街近CHURCHILL学校·27年屋楼上三房楼下丽房 ▲列治文五畝菜地·開價三十萬。 △東區KILLARNEY童年新屋50x120紅瓦屋頂·熱水股氣。 ▲東區全新屋—間紅瓦屋頂·熱水暖氣40街近魯拔街·

DAVID CHAN

公司: 327.1111

開餐七西

價館十區

十出餘品

餘賣萬屋

萬約。海

百

座

RES: 438-5594

PAGER: 680-5088

▲近唐人埠16年新栢文 十一組年入四萬多。 價 \$369,000

▲地大·四房屋·土庫

879-3296

公司: 327.1111

☆☆ 泳池? ☆☆

▲烈治文四房-年半新·複式二千餘尺客應·飲廳·家 庭室。噴水浴池。一流材料。地毯。燈式。 腰飛 • 交通方便 • 五分鐘到乃綺。 正屋?正栢文? ▲雲東近蘭菲·三十多年·上下完成·四房兩廟·森特

李經緯

FRANK LEE

地。十萬左右。 ▲兩房大栢文・二複・角位・有走馬扇溪・交通便・六 萬左右。

☆☆ 做生意? ☆☆ ▲西餐館·二埠心·大旺·百五位有酒牌·一流切備· 年做十八萬。 價九萬餘。

▲般那比炸鷄店·舖新·批好·租平·年徵十六萬·價

四具

黛

元

住宅: 298-8988 傳呼機: 645-9085 公司: 327.1111

JIM LEE BA RIBC

近上

校房

巴雨

士廳

淡酒牌。樓上有二睡房單位。生意叫價八萬餘。資業 十餘萬。業主可以幫助貸款。適合投資移民。 ▲ 6085 KATHLEEN AVE, ·本那比。三睡房三層大屋。有

▲埠仔唐番餐館或連資業出賣。餐館有九十座位。有浪

租收。栢文地。有起高樓機會。叫價九萬餘。 ▲ 1334 GRAVELEY ·雲東區·地大 33×122 · 植文地·有入

息及起植文機會。 ▲ 3140 GRAVELEY · 雲東區 · 33x122 模上下分租 · 每月共 租第750。有風景及前途。

▲近垒埠入息屋。返學及搭車非常方便。

西區·12年開展 東區一房一廳 東區一房一廳 東區一房一廳 東區一房一廳 東區一房一廳 東區一房一廳 東區一房一廳 東區平身有文派 第五千。 第五千。 第五千。

額銷開百士華開三

約出價老站有價房

五银三潘学文十一

十。萬街校有萬廳

為生五及。三餘樓

·特工人

意魚。近巴豪 2上餘角屋

房

▲二睡房栢文·角位·八百餘平方尺生活地方·包爐頭 雪禮。熱水暖氣。叫價五萬餘。

恒生地產實業燕梳公司

<del>LECEDERECTE DE LE CONTRE </del>

電話: 327 • 1111

24小時服務

## REALTY LID

張淳 MICHAEL CHANG B. Comm. A. I.B.C.

소리 438-8811 住家 263-4721



▲東區10年新院屋。近城多▲東區翻新院屋。近乃歷史54街 利及18街。正層二房。有 雨層共五鹽房。雨廟。全新地 飯廳。土庫完成廚廟齊。 售十一萬八千九。

萬四千九。

▲東區州经车辆新一層石展 歷。正看一房一廳前前哥 約600只。近編史28街。 **原主息音。** 



超及鋁窗・一千餘呎・售十一

▲東區翻新屋·近菲沙夾61街· 正層雨房。土庫完成有三房及 廟 33x122 售九萬四千九。



▲東區近緬東27街。正層三 房。樓上有一房一廳。廟廟 青。已租出\$745 只寓二萬

八萬二千九。

421 3430



首朔。售八萬九千。



▲東區兩層翻新開屋 • 近葡 菲央29街。二樓有三睡房廟 廁齊。地34×110有土庫。售

中文傳呼機667.0800(24小時)

房屋商業免費估價最新觀星

毎日新盤歡迎電詢 機不可失



▲東區翻新院星近乃歷交喜士定 正層兩房。土庫完成药前商易

菲沙景區全新華廣意大利建果

保證一流手工材符大地模上四房

三鹿二崩樓下二房二廚廟 \$259,000





直接中英傳呼667·3989 赚旺喜道·佐治 线·士·佐治 好近 餐。唐·麵人寓館六餐平機街多 萬西 餘餐 40萬館 瀑。麪。屋 平利 館 位元兩九燒家 •八四回二 • ○ 舗萬烤。 位。小九 入六雨。三 。冒閉。 位 價鈍 星 好 • 廿利 食租 外平 草萬萬

KUN CHANG

#1213

賣地

REALTY #\$434-9375 2145 Kingsway Vancouver, B.C. Pager: 687-7711

PARK

reorgia)

公司 437-9700

▲16年新屋 \$129,900

房完成。有車房。

▲ 平地規屋 33x124 \$77,000

魯拔夾四街二睡房親屋仔有後巷。

近京士威上三下三共六睡房二套半浴室。二廚

▲六年新屋乃夾30街。二套半沿室。二客廳。

▲緬街夾28》正層三睡房》平均土庫三睡房可

▲域多利夾51街六睡房就屋,正層三睡房,二

浴室》平地土庫三睡房另浴室廚房 33x120有

天窗新式設計。屋主急售 \$139,000

出租 • 上下共 2100 方呎 : \$96,000

車房 \$139,000 6705 GLADSTONE

▲商業接正層二個面樓上三 房住宅單位戴菲夾百老雅 位。餘

超級市場連貫業41街夾乃磨(近城 主辦埠急讓。\$385,000

多利街)地大有發展 C 1 商業區業 12街。有景。非常整潔。九萬



VINCENT LUNG 直接伸呼機 680 . 5138 住宅:526-3992

公司: 421-7275 校十屋校。121 6HT 课八土利餘ND五〇近分屋二租 多層開下丹電 • 兩價兩屋 地房八房地 大・萬租・ 開土餘三樓 近正 九庫 。百上 中層 萬雨 五四 萬 小三 價庫 • 房 學房 。房 元 還三 請巴 十雨 近現 屋就 出 及及 還出

羅永佳



▲上二下一或二。可粗出。費沙及8街街角。八萬餘

• 請快 屋主急賣。 ▲ 唐人埠孖屋地兩塊 25X 132 料價七萬餘抵極

▲西區新裝飾西人屋》三房地 33X130 十五萬餘 ▲十年新五睡房。非常整潔。叫價十四萬五。 ▲ KILLARNEY 18年三睡房・土庫半完成12萬八。

▲ 33×122 ·.41城多利三膳房·十萬零五 ▲一睡房栢文 · 六百餘尺 · 由三萬起 · 請快!! 〇近UBC·千餘尺·日營四百·二萬。

〇京士威街果鋪。日營四百五十。三萬。涼649。 ○果舖仔。日營二百。只叫九千。 ○域多利大街。大型菓舗。日營四百。二千尺。叫五萬 O40座位咖啡室·生意好·叫價四萬。

〇自助咖啡室。京士威街。叫價三萬。



ALEX YUEN B.Sc. 中文近接傳呼 667.0933 留電話印度 (住宅) (住宅)254.7333 734.8783.

CATHY WONG 阮廷榮MULTIPLE REALTY (公司)434·1431黄惠德

滑京五19初雨開37菲街九東富兩獨42六屋新 力士·年買陸價年街角萬16街鲢立年年典屋 大成55新屋房七新。屋六街。房門雨新新多 · 旺萬16人平萬兩十· · 南縣屋戶房溫屋 開 靖區9組仕房八腿一完 房準。。屋哥。與 來大千栢。屋千房萬成 屋地高十万華免建 電型開文六 · · 屋九土 · 权土 萬原特貨中 查果價多萬東抵。開庫 土。庫九街色估。 ×122。街。乃。位 庫十。。區屋價地 街及東50 於 成餘於 土十 好 庫心 摩梳 利街及前 前街及連 行屋 全萬 部五 六 街 地投



巴租

何衍聲 NORMAN HO 734-7782 667-3939

讓 巴雨

住宅: 停呼機:

一餘



上三睡房 上於三房九百餘吹。 和新保養好。下層全 那完成月入三百馀·

温中區近 Q E公园。

祇售九條餘。



上三下二 東七街近乃磨。上三房八百 餘呎。下層二房全部完成。 33x122 地。 償九萬餘。

MULTIPLE

REALTT LTD.

PARK GEORGIA REALTY公司:437-9700



住宅:879-1845 公司:434-1431 傳呼:667-3926



雨房石屎牆屋。33×122 呎地·12來RENFREW抵買!

唐人街8年新屋三房屋。 八萬八千。

▲39年石屎牆座·模上二房模下完成。二房出租。 緬夾杉街。價十一萬。

▲40年二房石屎牆屋。近乃街。價七萬九。

▲三房或四房·堪多利41街·八萬八。 ▲核下二舖位。樓上二組栢文。 域多利41街。價 廿八萬九。

▲菲沙實業餐館賣。價廿八萬八。

(深圳專電)由中國兩山開發股份有限公司投資 同,并將全面圖工 這是目前中國國內不用國家投資。而以企業集資 這座碼頭總長度爲四三五米,碼頭前沿水深爲自 這座碼頭總長度爲四三五米,碼頭前沿水深爲負 或兩艘四。五萬噸級國際上流行的「巴拿馬型」計 對日前止,這個港已初具規模,建成總長爲一二 對目前止,這個港已初具規模,建成總長爲一二 的力米的碼頭岸綫,其中有三個萬噸級泊位,七個相 四九米的碼頭岸綫,其中有三個萬噸級泊位,一次年的九十二萬噸。 一方年的九十二萬噸。 一方年的九十二萬噸。 領到外國養老保險金 (上海專電)上海一位七旬老人田霖芝,從去年十一月開始,每 一九三九年,當時才廿七歲的一九三九年,當國一艘遊船上當洗衣工。一馬克 一九三九年,當時才廿七歲的一九三九年,當國大世紀 一九三九年,當時才廿七歲的一九三九年,當國東上當洗衣工。一九四五年,也日益提高,才前發提出交涉權益 經過中國駐聯邦德國大使館和經過中國駐聯邦德國大使館和經過中國駐聯邦德國大使館和經過中國駐聯邦德國大使館和經過中國駐聯邦德國大使館和 3.5 權的中經益地國歷 正人,許多從事第 建制僱用中國生産 建制僱用中國生産 老芝和 全市中藥銷售量上海人信賴中華 作服療用原大者司經用慢較小是度,理 超 種相繼問世。 一系列中成藥新品 蘭州五 活動。 一九八六年十六歲的女學生的 一九八六年十一十九時住進了斯灣門送到一 在手從腕部被菜刀 進行再植,將斷部被菜刀 在手從腕部被菜刀 一九八六年十 一九八六年十 一九八六年十 一九八六年十 一九八六年十 一十九時住進了蘭州 掌再 蟑,人物種,科士 低聲談話是好修養 無點一種鄙視的神態。有一次,我 實驗到一句「BACK TO CHINA 」(返回中國去吧)。這就帶點種 」(返回中國去吧)。這就帶點種 」(返回中國去吧)。這就帶點種 」(返回中國去吧)。這就帶點種 」(返回中國去吧)。這就帶點種 」(返回中國去吧)。這就帶點種 」(返回中國大學校、在巴士上聽 一個有人則以講話大學,人民窮困,被侮 時間,內國家積弱,人民窮困,被侮 時間,內國家積弱,人民窮困,被侮 學音洪亮是健康長壽的象徵。 但有人則以講話大學,來表示自已 從這隻手 一皿 復斷血離 國内外走 港 「够氣」,身體好。君不聞「吾養吾浩然之氣」這句話嗎?氣宜養吾浩然之氣」這句話嗎?氣宜起吵駡,幾乎發生動武的事情。 一位長寶大了些,於是遭到另一位是高聲談話之事。 一位長寶大了些,於是遭到另一位是高聲談話之事。 也委實大了些,於是遭到另一位为朋友,於是遭到另一位大路等了那兩位談話者的自尊心,是高聲談話,達綿十多分鐘,聲。 一人五相對罵。男的時事情,以兩人能够聽到爲度。 一人安寧啊。 一人安寧啊。 新型電



黑龍江省糧油食品進出口公司 主要經營的商品近二百多種,其中有:

糧油類:中國黃大豆,各種芸豆,雜糧豆,蓖麻籽,葵花籽,大麻籽,蘇 子等油籽, 矮花油, 玉米胚芽油等食用油。

飼料類: 黃豆粕, 黃豆圓餅碎, 麩皮, 甜菜粕. 紅梅牌罐頭類:各種豬肉類罐頭,各種牛羊肉類罐頭,鹽水紅豆罐頭,

茄汁黃豆罐頭, 著茄醬罐頭及其它蔬菜類罐頭. 山野菜類:成蕨菜,微菜干.

食肉及凍品:活牛,凍分割牛肉,凍卷羊肉,帶骨牛肉,凍馬肉,凍免 肉,凍鷄,凍鵝,凍塡鴨等。

野禽野味類:山鷄,榛鷄(飛龍),鐵雀,鹿,獐子,野豬等. 紅梅牌糖果類:蜂下糖,黑加侖子糖果,各種水品糖類,奶糖類,太妃

糖類及薄荷糖等等.

紅梅牌酒類:山葡萄酒,中國体酒,中國玉泉酒等。

紅梅牌奶制品:全脂奶粉,全脂甜煉乳. 水產品: 鮭魚, 鱘鳇魚, 鮭魚籽及鱘鳇魚籽 其他雜品: :邊腐竹, 即支竹, 紅腐乳等等

歡迎世界各地客商選購.

四時有不謝之花

THE HEILONGJIANG BRANCH OF THE CHINA NATIONAL CEREALS OILS & FOODSTUFFS IMPORT AND EXPORT CORPORATION handles about 200 export commodities including:

\* Cereals: Heilongjiang soybeans, kidney beans, and other beans and cereals. \* Oil Seeds: castor seed, sunflower seed, hemp seed, and perills seed.

\* Olls: sunflower oil, maize embryo oil, and other oils.

\* Feeds: soybean meal, broken soybean cakes, wheat bran, and beet pulp pellets.

\* Hong Mei Brand Canned Food: pork, beef and mutton, red kidney beans in salted water, beans in tomato sauce, tomato paste, and other vegetables. \* Wild Vegetables: salted bracken and dried osmund.

\* Meats: frozen boneless beef parts, boneless mutton, mutton with bone, horse meat, rabbit, duck,

\* Wild Game: frozen pheasants, hazel grouse, rice birds, deer meat, roe deer meat, and wild boar meat. \* Hong Mei Brand Confections: royal jelly drops, black currant candies, rock candles, milk candies,

toffees, and peppermints. \* Hong Mei Brand Wines: wild grape wine, Chinese port wine, and Chinese Yuchan Chiew. \* Hong Mei Brand Milk Products: whole milk powder and sweetened condensed milk.

\* Aquatic Products: salmon, sturgeon fish, salmon roe & sturgeon caviar.

\* Beancurd Products: dried sheets, dried sticks, and red fermented, beancurd. Business inquiries from all over the world are welcome.

中國糧油食品進出口公司,黑龍江省分公司 CHINA NATIONAL CEREALS OILS & FOOD STUFFS I/E CORP., HEILONGJIANG BRANCH

地址: 73, Zhong Shan Road, Harbin, China

電掛: HCOFIEC HARBIN 電傳: 87004 HCOFC CN

電話: 51092

帮功





沙尺军。假文人

意通

趙崇淦

433-1239

EDWARD CHIU

## 加拿大信託實業公司

本公司有百七十餘分行分佈全國各地 職員精通各地方言,忠誠服務,免費估價·

公司電話:438





DON QUAN 住宅電話: 420-4665

·PLACE大有前途。 實統中、好機會。 性之之達實業,生意 生。價餘。 4 29 九及其 角鋪 南。

三他

四彩

KINGS 使於萬風縣 人二景房 萬新 八有 意非千丈

12年新列治文本上三 **赔房。接下一唑房一** 处·有酒吧·大花圖 叫債十四萬餘。

▲北本拿比新豪華關屋。材料上東。 四大睡房。这条师特别设计。共四

千公呎。筋價二十九萬元。



▲12担核文·15新迁蘇沙·全 都已担出。每年收租四萬丸 十五。劉傕四十一萬九千。

楼上雨房。有車房。屋

含合各行業,租金平。 ▲西保護華果舖。生意好 日做・叫價三萬餘・選

咖啡室。生意好。生財

工具新。鎮主同港。好

價卸责。

機會。

主急費。叫價特平。



▲雨年新。楼上三路房 楼下一阵房單位。\$145,000



關伯興 PAH QUON 住宅電話:

294-0089



業主急賣

雨房。窗篇。爐頭。

雪栅洗衣機樣樣齊。

▲ 700 除平方呎植文

鄭漢雄 ALLAN CHENG 住宅: 875-0838

· HI

一樓



▲六年新嗣屋 • 上下全部 完成。 ONTARIO 灰色的



KNIGHT 夾 20街 ▲地大49.5×122三組分租

開價\$125,000



\$112,000

\$85,000 \$85,000 ▲四至五陰房前屋。栢 文池。銅窗。3909 ALBERT



陳菲立 PHILIP CHAN 324-8009 中文傳吟:645-2808



▲ 插街以马近 LANAGRA 學 院。全新三層差。五年 保證。應有宣有。叫償 二十一萬。

: 645-2618



楼上三睡房。楼不三房 地平正。叫價十五萬餘 武遣價。



▲東區42年禄。楼上南房 樓下雨房。地學空北向 南。近乃街與菲沙街。 試運價九萬餘。



譚國平 JOSEPPH TAM GORDON SO 公司: 438-8161 公司:438-8161 住家: 434-3658 住家: 298-1680 ▲2133 UPLAND 兩睡房地 30.5x112只 院係八萬六千

▲3785 NORFOLK ST本拿比區。地50x 122 可轉框文地。開價八萬九千。 ▲緬及25街33x117上下各三房。關價\$131,900 ▲ CLARK DR.及七街征文地 33×105·三房平房屋。月租

\$650。開八萬九千。 ▲西區 3470 西 8TH AVE, 33×115四脏房。關價 \$169,000 ▲二埠 239 BOYNE ST. 50x130 兩腄房有土戽。價\$62,000 ▲ 植文 #345-2133 TRIUMPH ST. 663 呎。開價 \$45,000 ▲ DOWNTOWN DAVIE ST. 餐館出讓 100 座位及酒牌。叫

價25萬元。 ▲ SHOP EASY SUPER MARKET 出菜 1803 COMMERCIAL DRIVE 年做生意九拾多萬·開價 \$139.000 △ RUPERT及三街·三睡房地35.5×124 有土庫開價12萬餘

▲41街近乃磨·地 33x140·二房平房屋·開價九萬餘。

陳炬宏 Raymond Chan 324-1238 438-8161

池屋 餘縣萬房比 力消意 秧屋 • 輸薄 廚屋 七到餅 黑房 長下 四。 元位扒 土禺 0 老屋 細。 年邊 發 78

二補 • 廚仔近柄 · 收買 難和田 **埠大買** 半温屋 舖離千街廿日 開街 廟有出雲。上萬改 價近 特可量 議埠 下。四 十菲

買賣實業 免數估價

丁建新 Kim Ting 251-2571 438-8161

餘單遊雜移 一衣型 僧翁 十有。心

Kenneth Kwan 公司: 438-8161 關煥薩 住宅: 435-7257 页青楼宇,免费估價



▲街自東18街。458號草層二房屋。水板地。七萬九。 ▲北雲石屎商業模。四伙收租。四十九萬五。 ▲大街小型士多。日營約五百餘。有五房居住。租

六百餘。減售一萬二千。 ▲京士威樓上三房,樓下舖位已租出,價十六萬八。 ▲小型商業樓·租或售·

▲緬街近25街·士多連實業·二十三萬。

▲單邊石屎舖,樓上三房,價廿一萬五。 ▲京士成單層兩舖位,十八萬八。

New Way Refrigeration Ltd.

專科上門修理家庭商業雪櫃 設計按裝大小商業凍房冷氣 大小工程 一律歡迎

收費從廉

電. 英語 251-2301 政府牌照 話 華語 255-4821 馬文紹

## 强華公司

KENWARD CO. 1685 E. 60TH. VAN. B.C. V5P 2H5 TEL: 325-0909

,承,修 服接煤理 證格 務大氣各 滿克 妥小水種 意己 當工喉電 •程,器

多途電器 夜日 9 8 DORTO ELECTRIC 政住安洗修 56 府屋装乾理 牌電商衣電 0 1 大業機爐 43 83

修理 電爐 乾洗衣機 買賣冰箱 微波爐 冷房冷氣

特價優待僑胞 日 321 02050 夜434。1272 司公程工氣冷捷快

馬 ,,冷科 電大暖承 一七 爐小氣裝 君 七二五〇一 電牛機修 火奶凍理 政肉房, 府食,大牌瓜急小 寰 華英

電話: 939-8275 鮑洽

持 門,水等,門牌估免爐工兼修 有 三柱修理 照 價費三程修理 府 廿換水按



WILLIAM WONG



CAROLYN WONG 公司: 434 · 1431



▲生意良機·一流市中·繁獻 旺區。70座位。咖啡室西餅 生意。午餐及晚餐生意極佳 有發展潛力。近商場及歐院



▲近學校巴士斯物· 楼上三 房。土庫兩睡房完成。23 年新 33×122 6284 PRINCE ALBERT ST, 係 \$129,000



◆兩睡房屋。近學校已士購物 土庫部份完成有一睡房新熱 水暖。新地毡。新装電綫。 客廳店瓷磚火爐 24.7x122 .569 E.22 債 \$74.900





434-1431

語語



屋開價十萬 一连 A EUCLI 一连 A E M CHARDY MCHARDY 磨價 好位雪 STER # T 開士五 過喜站 R 房 打士三分排节二十 與相為一十五萬十五萬 高八街 ショーの一日本 開近碼屋 價乃價一所。林餘 佰 時。七。。。 九磨三間六樓。投文 街價°地 千租萬。萬上 資池 池 • 四 面 27 萬 五平九設四三 良連 連 全 百利千備千燥 機屋 崖 年餘



照菜凍商

Francis Chan

陳樹潮 HOMELIFE RICHVIEW Kes. 277-0283

Bus. 276-8888 代理地產·物業買賣 忠誠宗旨·免費估價 ▲本那比菓仔舖連肉舖千伍尺·每日生意近千元·熟

**客多。叫價\$64,000** ▲列治文西區11年新兩層屋五睡房·三全廟·兩府房 60x117 地內全外新油漆。近學校巴士。開價\$135,900 ▲列治文十畝多耕地連兩層四睡房·兩廚廁·12年新 屋。連71'x48'牛房。温室。兩大儲物房。NO.6 路近

BLUNDELL 開價 \$575,000. ▲ 列治文近温 哥華兩問一層三睡房· 印可入住· 開偿 \$69,500 及\$69,900 · 欲赐從速。

▲雲西區 5000 呎菓仔舖, 近柏文區, 每日生意干 五 另加 649 及電子機干多收入開價只 九萬八 ▲雲東區兩間菓仔舖干多呎,一間月租只七百 連廚房廳○另一間一流地位連649及花舖 每日生意五百及七百。發財機會。開價

郭亮言 DAVID KWOK

TRADEWIND REALTY LTD. 2710 Commercial Drive 公司:872-0321 住宅: 255- 2154 傳呼後:667-3093

東牌品

主。臣

離相文

A 開大旺餐萬區廚東開地十 價廣地館二静廟區價板八 萬大七數 巴克四縣百迎 士成 五附带近千中土石十,年 1月 第五 大屋・樓 大屋・樓 上層 。大尺换價車及。 家樓 殿相新 九定40 BAY 庭上 廚文屋 萬三宝三 士廳上先成三 。客有及 • 睡 绘浴 • 廚四看, 睡 樓房 猛线 開廁房屋保房

價齊兩後養,

十 . . . . . . . . . . . . . . . .

一地。價,木

• 充

只足

售。

四一



近一扇

學睡房

校房。

座位九十。棋上四睡房住

宅單位。 道合家庭經營。

生意取價 \$99,000

SUTTON GROUP 馬 West Coast Realty, 133 W 15TH STREET North Vancouver, B.C.

TEL: (604) 986-9321(24HRS)

▲溫哥華東區住家屋近7 AVE夾 COMMERCIAL 合法兩伙人 居住。土庫租出月租300元。開價 \$99,500. 元 ▲北溫哥華高尚屋 (UPPER LONSDALE) 地段面積100'x127' 風景好·近學校·交通方便·開償 \$226,000 元。 ▲中西餐館市中心·八十位·有酒牌·崩價\$62,800元

▲北雲唐餐館40位·有酒牌·介賣及送餐開價\$45,000元 ▲北雲西餐館42位有冷氣及酒牌核上辦公室取價\$45,000 ▲中西餐館在BC省HOPE埠120座位有酒牌長批冷氣年 做生意約三十萬元有20個泊車位開價\$127,000元。 ▲唐人大酒家近菲沙夾百老滙街·筵開28席·年做七

十萬元·有海鮮 TANKS · 開價 \$149,500元。 ▲北温哥華西餐館·58座位·有酒牌·賠債\$62,000元 ▲WEST VANCOUVER埠西餐館6U座位。長批有酒牌。近海 旁。開價\$85,000元。



涂念宗 MIGUEL TURCO 主宅: 421-6639

★ 精通國粵語 ★

公司 434-1431 2837 KINGSWAY VANCOUVER B.C.

涂念賓 TONY TOWE 住宅: 876-9452. 中文傳呼機 645 • 8912

\$35,000及\$24,000 急賣。

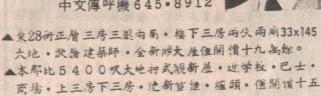


餐館急讓

▲京士威工商業旺區全新裝修唐西餐50座位。 有酒牌十年新租約五年不加租。東主因事急

急賣六萬王。欲購從速!! ▲東四街迁寶菲37年屋。地大有後巷及車房 上下完成九萬九 馬上可入伙!!

▲舊屋業主詩注意!建築師現金收購售屋或舊 **局換新** · 詳情請電涂念宗 ·



海涂。 ▲東ltiji 堅圖五些房。近沒多利。丹屋地。最合初算屋 或收租·開價九岛餘。

▲東27街近關菲有景三監房潔净號屋·標準地·歐籍屋 主已資屋。急售十一萬餘。前速約看。

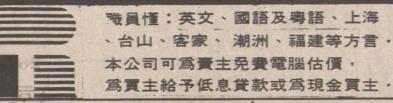
▲東區近MAIN高兩房土庫完成兩房。八萬餘。

▲本邓比80×132大地·高河住宅 区·30年士能古座。雨 **伙月租九百**·最合投資或改定·十三萬餘。

VANCOUVER EAST OFFICE 2768 KINGSWAY 437-5571

ROYAL LEPAGE

Date published 16 Febuary 1987



VANCOUVER EAST OFFICE # 205 -1651 COMMERCIAL 251 - 4100

SHARON

LUM

林麗儀



MARION MAN 鄭萬方英 BUS. [604] 251-4100 RES. [604] 421-3276



▲屋主自建上下孖屋 • 23. 年新。材料一流。 核上三 房可即入住。梅下三房已 出租。近巴士及購物。五 分差到唐人街。隔價十三 莫五千。欲購從達!



新盤 FRASERVIEW 區。豪華大屋 一流名師設計。 樓上四房 及家庭房。樓下自備二房 · 融及大 WHIRLPOOL 侵美 地區。好風景。地大50X 129 共3900方呎。叫價二 十餘萬。請快。勿失良機

兵。盘

西區特色屋 獨一無工。

位於東 6 個及城事利衡。

内裏完全翻新。保養一流

非常有格。風景優美。三

房二廳二廟。平地 33×122

▲26街央RUPERT樓上四房。樓 下一房一廳。月入共千元。

西人族保養一流。開價11萬

叫價 \$139,900



公司 437·5571 ·朱太 住家 324·8716 ·朱太

唐人街石屎 模字。二層模下 可作舗位。樓上住宅或貸倉 • 超級市場及餐室區 • 總面 積 6000 方呎。叫價 \$329,000 勿失良機。請還價。

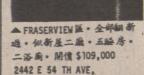
MIKE YOUNG

楊文泉

公司 251-4100 住家 253-1229



南房一廳。近KINGSWAY 夹 EARLES,交通方便。5045





▲FRASER 央 23街 · 地大49·5 x122上兩房一廳。下雨房 一廳可出租。有兩車房。 近巴士小學。開價 \$114,900



▲ KINGSWAY 夹 KNIGHT 街 DELICATESSEN 出線地位一流 面積700方呎。\$29,900 包括所有機件。批約可從 新接洽。

ARENFREW央20街说医。上 雨房一廳。下雨房一廳。 月入 \$875 保養一流。開 價 \$99,000 勿失良機。

▲看士定賣街旺區。孖絲平僧出

譲"。地位一流。循新。機件好

有单位。生意好。潜力大。一



時等星期二至五由三時至六時。

之 社 : 2255 ETON ST, VAN.B.C.

全司(604)251-4100 RAYMOND 住家(604)879·7883 傳吟後: 680-9718 何文興

▲24街央RENFREW地大41×100 雨房一廳。41年新。近學 校巴士直達唐人街・開價 八萬二千九。



三房及模下二房一廳及另 有一應洗手間可租單人住



▲新屋乃磨夾四街 33×122 地平。交通學校方便·有

景。楼上千四。三房雨廳及家庭室。楼下一千呎雨

▲二街交RUPERT 地大40x 124 28年新。 樓上二房 新地毯及楼下三房可出 租。近巴士站開價十萬多



△30街夾乃磨及京士威。交通 十分方便。二房一廳及土庫 完成。有洗手間價八萬五千



1229

BILL WONG

黃志成

公司: 437-5571

住家: 438-5209



▲E41街 NANAIMC:二房一庭土庫 一睡房交通學校購物方便開價 七萬二千五。楊文泉洽253。



地板。楼下全部完成。有二房 一点。雙車房上有巨型玻璃洋 台。答價十六萬九千。薪查詢



· 45個件单場 · 地大 149×185 • 道合投資移民 • 叫價六十

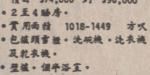
绘為。請還價。有意者請電

萬九千九。清查詢。 ▲ 查核医37局 TOWNHOUSE · 隔 價电 \$74,000 到 \$96,000

LUCKIE LEE

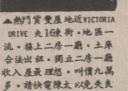
李樂基

公司 437-5571 住家 299-9747





・登城・但半浴室・ MAUREEN · 生意達實素 · 座位 112人 住來(604)324·7382



▲全部装新一流屋·樓上





▲ RUPERT區· 6年新大屋。地 44x131 樓上三大房一廳。 樓下獨立三房一廳。交通方 便。屋保養一流。叫價 \$162,500 很抵買。請電陳太。



▲乃唐央 VENABLES 五年前屋

上層三房下層二房可租。近

巴士站。價十六萬三千。

大屋。摸上有三大房。寬 獨大廳。土庫有二房一大 廳。風景好。交通方便。 ab. AL 31 DIEPPE 街。

▲翻新寬大雨房。高 土库位於812東33街

**新電話:** 



二意泰本在文

九投燕常不大小大人

〇問險理程

▲好機會! 好機會! 位於城多利央49街商業模 宇。包括三關鏡位。四組 植文。全部租出。為最程

想的投資物業!

土油承 劉

装

I.

TITLE



近 KOOTENAY LOOP 巴士總



▲枯文區。早邊池可重建 相文·有投資價值近 COM ERCIAL 及一何。關情相 宜。請電 BILL WONG 黃志 成接洽437.5571

余正木工坭水

電話: 251-6248



(近KNITHT術) 模上三房 二廳模下獨立二房一廳。 環境優美交通方便。開價 才十七萬九千。請達電: BILL WONG 黄志成公司: 437.5571住家438 5209接洽。勿失良機。



服各

八五作工泥

七四快程水

四七妥誠工〇五當爲像

九〇

四三

務大承

工小接

捷忠木

・僑具

胞等

昌記

油

公

三房一廳。面積1150尺。 新龄房厨房厕所。楼下锔 立一房一鹏。菲沙KNIGHT 區近48東街。西人屋。靖 快電除太。

油漆装修大小工程

土庫間格屋頂補漏

免费估價

電話:325-5459

JOHNNY CHOW PLUMBING 959 EAST 21ST AVENUE

VANCOUVER, B.C. V5V 1S4 PHONE: 876-2057 876-6872 保日水新政

振

君夜嚨裝府 滿應煤或合 意召氣修法 喉理牌 照



金記

電工屋土內

話精頂庫外

。 價瓦間油

MULTIPLE REALTY LTD. TOM WONG 黃衍嘉

黄氏建築工程公司

電話: 253: 6765

包大內房瓷屋

君小外屋磚頂

滿工油改舖瓦

意程漆建砌仔

傳呼機: 667 • 3416

公司:434-1431 : 254-8469. 傳呼機: 680-7331

無完蘭 ·GRANT析在可以上的 . 餘士翻 區乃大治析净 條成菲 件兩夾 可房京 接。士 供認風 借用土 十位年 ■ 近土 價· 爱售 萬低房 約萬。養。庫 庫萬庫 16 四三一乃完 萬。分流夾成 完三兩五 按只新 鐘 41雨 揭開州 夾房 經 到三街房 2 。 價屋 75 . 0房。。 保 出 九。 唐徐 A 大 30 长 租 KE 三原

YULAN WONG

各改油屋

項建漆瓦修理結婚

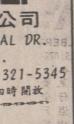
廿一世紀公司 2710 CUMMERCIAL DR.93 VANCOUVER, B.C. 公司: 872-0321 住家: 321-5345 星期日下午二至四時開放

水廚

磁

磚盪

▲ 42.5×122 街角地。風景好。3198 E8街。價十 ▲一手業主・PARK夾 NANAIMO 33x122 平正地・三脏 房。硬木地被。高土犀未完成。保養一流。堅固屋 近學校。交通便。十萬。



• 歐

GOODRICH REALTY CORP. 公司873。4811 住家 327 · 6288





本人經營一切買賣房屋》柏文》 物業》生意》 免費估價》 樂意服務。

▲兩睡房屋。地大。八萬九千。 ▲濕仔連住宅·生意達實業·地點好·22萬五千。 ▲利潤高雜貨舖·經營雜誌·售649·繁旺地點·生 意好。位於西區。

▲東區旺街。日營約五百四十元。價二萬八千。



▲127 E44街近西區。正層兩睡房。 • 大客廳。餐廳。土庫三睡房。兩浴 廁。車房。各自門口出入。屋頂。晒 台。雙層窗。電綫。水喉。全翻新。 近小學交通。環境高尚。 祇售十萬餘 • 星期六 3 日開放 3 先到先得 3 該區



MULTIPLE REALTY 公司:434-1431 住宅:433-7888 傳呼機:680-7305

☆代理買賣房產,物業,生意,免費估價☆



教舊。將盡免

迎收到爲何・注 時建保用問人 來屋證最・會 電地滿高並爲 指或意價將你

屋全費

勿屋利價尺建七廳準。 過離四九。年 良埠年萬樓新 機急新二上屋 • • • 用材 座 開複 面料 價上 積手 ーエ 十樓 四下 千包

萬全22五 你東開樓近可50月合或。十東出全四出兩三及一想 保洲款. 八部街百話區價下菲住尺收法現樓八區租部街租房層乃睡買 證技式 迎。料十。人一二庫一 乾二萬·二40 。舊。四十。間萬雨廟 净房二楼萬尺

屋手萬二全。伍房所 美二千上二湖 近。 换工九萬部內千一。 新一千九已外。廳正 41 樓 觀廳。樓千地 · · F · · 可層 屋流至千

職.

謝煜

DON 住宅電話

A 700 雨房 雪棚湯

隔價:

▲西日

A ==

▲ 相

專科上門 設計按裝 大小」 日夜服 電.英語2

話 華語 2

WILLIAM 住家:43

CAROLY

公司: 4:

cent TRADEWIN 2710 Comm 公司:8' 住宅:2! 傳呼機: 價廣地會 五附带 萬近。

四。座 九定40 元常。 東牌 主。 離相其文

▲近38及乃街。三房高

▲想練新星·近域多

利及51街丘在建造中

美勝建千

國地屋元

華數.

威畝每

頓備畝

省水平

渡電售

假可五

土庫標準地。十萬餘





投資置業良機 ▲ 旺商業樓出租· 近大商場 ▲德士古油站及汽車修理廠地產。生意及工具 ▲雲東 3 房兩廳 "土庫 ·每月500元租金·適合 全部叫價\$265,000好生意。每月凈收入約一 完成50'x157'減價\$125,000. 小型生意。

ROYSON REALTY LTD.

Bus: 879 - 5175

梁紹禧

0 街

查場

Pager: 687 - 1985 #0068

ROY LEUNG DENYS KWAN

Res: 324 - 4752 Res: 325-9228

關樂平

氣有四U髮東市約市百市

鎮 6 街 B型西相三商九四

旅 4街 C 左養文陽業十布

遊 9 萬大米館15四 銷位士

區彩菓学主八組為及一庭

旺 系铺唇雕十。取析生旅

舖。地番埠位收三文总館

位食思以入土。这个

·取一六七二地質32

日五尚、萬禹 禹 尚業 房

做萬九多多。52九一 五多。中以十及

五03 海净九洞

平禹」收為吧

MULTIPLE REALTY LTD.

KEVAN JANGZE

鄭炳堂 公司: 437.9700 公司:434.1431 住家: 327.6618 住家: 299.6179 其他賣哂•重有五間

Park Georgia Realty Ltd.

ERIC H. TAI

伍楊聲

▲近 VICIORIA 夾 KINGSWAY ,三個腫房,兩浴室

廚房特大,全部翻新,重有土庫(未完成)。 屋內十分別級。值得一看。 ▲兩間相近的屋, 樓上樓下各兩房廚廁齊全。雙 車房近快車站 RENEREW 區,一間開價九萬七。

另一間開價九萬九任君選擇。 ▲ KILLAR NEY區,地 41X124, 樓上三睡房另土 庫兩睡房共大約 2400 呎。 24 年新。硬木地板 近學校及交通方便, 呌價十三萬九千, 請還價 ▲西區華麗新屋, 德國建築師新式設計五睡房, 熟水暖氣,瓦頂,開價廿五萬九,歡迎舊換新

大成產業有限公司 湯天豪 HOWE G. TONG GRAND FORTUNE REALTY LTD #308-223 KEEFER ST. VAN.B.C. V6A 1X6 ◆經營一切房地產買賣生点▶公司:687-7979 住宅:325-0527

倍僅有經呎季了元租十大或 間近呎蘭大好二 S大六衛新 司舖埠價車大築。而開。間商售收人價市屋新房W及元有合息壞大千治營了工有新方全三。人從好。紅商山地五場型面人廉價有舗場生租埠四區地屋二×贫。三法室下運五五時屋,井屋五 秘者售 密 外移可 ·所穫··壹麼九房項贈閩。式大, 最上近 萬素千和水房積 水約另 萬部有 發房 方

亞趙建築公司 J. CHIU CONSTRUCTION TEL:327-2588 免圍水土設裝承 费牆電庫計修建 估碑工間圖油新

價花程格則添足

3683 E. Hastings, Vancouver & C. Suite 18, Hastings Plaza, (604)291-9861 - 291-2960 專門設計 新建改建 (24小時) 海 新屋・商店・工廠・栢文 餐館·商塲 (代客割国入則) 裝修改建 歷史悠久

大小工程 免责估價

四海裝修 專接油漆工程 669 . 0597

Canada Trust Realtor 華埠旺舖北京大厦 6740 NO.3 ROAD, RICHMOND B.C. ANNETTE LOUIE 雷太 適合茶餐廳及酒樓 公司: 273-3161 住家: 277-7375 各行各業地點一流



▲12年新四房精緻屋。三浴 室·WET 吧。防盗系统。大

荡台·大地·\$149,900

▲大型餐館。有酒牌。一流 舞池·位於BC省0S0Y00S 埠。旅遊勝地。揾大錢。堅 固樓宇。有冷氣。包括一切 生財器具。\$250,000.

KEYSTONE REALTY 恒基置業

LEO CHAN 诗呼機: 667-0537

陳柏良 住宅: 263-0571

公司: 261-8118

合茶餐廳及酒樓·請電亞美實業 ACMY PROPERTIES LTD·接給。日間873、0731晚上266。1448或 261 - 5066 UNITED REALTY LTD. 3879 OAK STREET, 公司:736-3831 住家:430-4501

投資移民。有專門律師代辦。 傳孫哲 CAP FU 担保成功 · 免費查詞 · 柏 义 \$579,000.

房街出沙 保夾粗夾 • 單查年行價店良位大 公49二55 查西。十店萬位。年後 還年售樓約收 入設 地三價翻 禹因。老 八備 九四價近五高 • 病可滥 萬十只海。。 可出作夾 • 和 作售投緬 餘萬四陸價機 投。資荷 。 十空只件 資位移。 因萬商二好 新房 移市民收 病。場萬。 民中用入 樓 • 0 批

▲東區COMMERCIAL DR附近16組。收入高。保養好。 住屋\$84,000

▲VICTORIA夾MARINE DRIVE附近。池大44x157正層二 房。請快。

片打東街 87號及哥倫比亞街 435至 439號(前國經濟

全部革新,冷氣設備,旺舖800至900呎,連土庫或閱

樓, 月淨租SI, 600, 起·二樓 6000 呎連舖面 900 呎

▲菓舗\$8000 OAK 夾西23街。生意好。黨主因事:平售 ▲西區 BROADWAY 近UB C時裝店 \$8,000 業主雜埠 平售。

▲ TERRACE 埠養館及物業平售。BC省北部最著名唐 西餐館。黨主退休。



DAVID TAM 327-3483 傳呼機 645-3218

KIM LEUNG 687-7711 #3855 ADA TSANG 434-7701

JIM FONG 687-7711 #410

溫哥華唐人街 - 645 MAIN STREET VANCOUVER

設計最新穎購物商塲



上層飲食業單位已大部份租出 正層舖位適合各行業生意, 所餘無幾

創業勿失良機,可隨時引看 週末開放下午1時至3時



25年磚樓電油站生意及 物業。另有士多生意及 特價全部 \$250,000. 楼上住家。地 122×114



▲東區兩睡房。新屋頂。內 部翻新。土庫完成 \$99,000



▲16年28組 栢文·升降 機。露台。地底停車 場。收租\$118,000。 價\$950.000。



▲西區 FRENCH 街近 GRANVILLE 街45尺 孖屋地·雨睡房土 庫完成·\$159,000



入\$226,000.實收\$165,000. 開價 \$1,650,000.



▲新屋東35街夾城多利街。 三睡房熱水暖氣。土庫完 成。\$169,000

▲19年新15組 栢文 • 毎年收入 \$63,000 價 \$578,000

▲位於 E. HASTINGS 街士多生意。日做 \$800. 東主 退休。經營十五年多。 價 \$49,900.

▲ DOWNTOWN 士多生意日做一千多。價 \$69,000. ▲位於與旺購物商場海鮮酒家及茶市生意·四百多座位 有酒牌·生意好·特價 \$235,000.

▲西區士多生意·位於栢文林立地區·經營二十多年·特價\$39,900

▲北雲商場專菜維碎餐館·日做800元·短錢期·56座位·價\$67,000. ▲西人麵包西餅生意。位於購物中心。日做一千元。價\$138,000。適合申請移民投資。

▲ 專做由人餅及麵包生意。新型生財用具。租每月\$650。特價急賣\$31,000,00。 ▲西區72座位。有列酒牌西餐館。與旺WEST BROADWAY每日生意五百多。價\$65,000.

修英 日電免新合 夜器費裝格應修估電牌 余鴻 命理價火照 程器

新造廁所

電話:251・6248余洽

六六七· 停呼機· 護熱水喉電 記 九〇二一 燈

陳四 洽九

四三〇 估工厠間廚工 記 價程所格房程

me #



ARGOSY GROUP REAL ESTATE 生 101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268

JOHNSON HO 华家電話:464-7602 接牌呼: 667-7393

SPERLING CAFE 北本那比區。喜士定大街灰 SPERLING街30餘座位咖啡溫。 未婦經營至為理想貳萬餘。



BEAUTY SALON 座落繁旺京士威大街近JOYCE 路·女子美容院·取價九千 化·捷足先得。



京銷位兼植文·全部租出· 所・年入三萬・賞僧卅萬・ 投資好機會

刻治文區交通方便。 兩房栢 文一組·取價九萬餘·祗買



柏文

商

樓宇

果舖

餐室

各行

各

各

投資

買賣

旅

酒

樓

有

盡

有

▲列治文區。兩睡房栢文。地 點適中。面向公園。環境幽 雅。適合年老退休。鄰近購 物中心。取價九萬五。

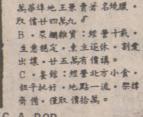


▲女子美容院生意急責・座落 京士威大街。一萬元有商量 抵買之至。



▲商業樓 京士威大街近 JOYCE 路。單 層商業舖位連士多生意。另 有土庫可以出租。叫價 \$249,000.

▲烈治文區第三路旺街·商場 內外實快餐店。東主因離埠 平價急賣。值取價四萬九。 機會雜達。



A· 粥份 麪飯:年營七十餘

▲ PIC-A-POP 正在發展中列治文區。商業中 心内。熟煙。糖果。汽水、彩



列治文發展區。商業中心 外賣。送貨小型簽室·東主 東移急賣生意。三萬餘。



本 那比區。京士威夾SPERLING 大街。果舖生意。日營七百 餘。急賣。五萬有價講。



近PN E喜士定大街。70座 位華麗餐室。濃淡酒牌。東 主離埠急賣僅取價伍萬。數 迎參觀。



日時宅 :陳 26 除 9 8 4 宗 信680 REALTY 8 8 8 。怡 5 2 5 日司7 5 5

李兆

STELLA LEE

• 請及

八選莱

價雜

途三餘住連



住家電話: 525-6983

0

市百八開。萬

中。萬價日餘

近七價

1 ) 4065 MOSCROP BURNABY

8年新雨層大屋。 楼上

35街·23年平房·三房

兩顧。整潔非常。土庫

二房一廳。府浴。只三

年新。價十二萬九抵買



Andy Ip

253-0806

馬不停蹄 有堂紅麗麗有限公司 ARCOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCILIVER B.C.
TEL: 874-4268 874-1688

全近装近四廿 年店過正 銷主百唐 價高逢鋪 六尚。出 萬區有 五巴 0 仔請生 屋近蒙

頂巴修

UNITED REALTY LTD 3879 OAK STREET, 736 · 3831

千士



西屋公

價區或司收價平多急

州邊盤下建萬批近

餘補。德築九日54

建盤

現

百單地屬購四有利售

國地。做街

三唐 百西

適42

合座

家有

謝大鈞 F.R.I; R. I. [B.C.]

**GARY TSE** 

GARY TSE REALTY LTD. #8-426-MAIN ST. VAN. B.C.

公司: 683-4618 住家: 321-8198



▲本汝比旺果舖連資業商 業地位兩交通大道·年做 新33x122保養好·二矬房梗



▲1738 E二街 33x122 舊則。六大房楼下可出 租。十七萬餘



▲ 2727 EA6街新屋 面積 二千四尺 33×122 · 十九 萬餘可用舊屋交換。



▲ 5586 FLEMING 33x122 層千多尺。新地毡。廣檀。 保養如新·九萬六。



價玻三八前肉

璃畝干途類

九,欲前場

間有蹟面出

,五從停讓

▲二年新754 E54街 面積二千多尺。房間特 大·設計好用\$169,000.



▲喜士定東街角2496FRANKLIN 三腰房模下可收租。 静中带 萬五。勿失良機



▲647=649E15街 近 京士威夾菲沙商業大鋪位 樓底高全部翻新。樓上四

三舖。貸十

開樓

領三

萬業八



▲華埠緬街商業樓 翻新年收四萬 多。只開價卅七



鋪快意

▲ 1926-1928COMMERCIAL DR. 果舖連實業日做五百多元 另複上兩單位收租開價廿 萬餘。請還價。





▲ 5934-41 E HASTINGS 四鋪位 98X 122 商業地•一為果鋪有住連生意 ▲ 7239-7247 KINGSWAY 旺商業舗。四住宅。近 好租客。大停車場。 償四十三萬九 麥當奴年净收入三萬元



陳大興實業公司 Main Realty Ltd.

庭酒▲ 388E.58TH AVE, 二磨房

九禹七千五。

及TV房土庫齊備可出租。

三萬餘。

209 - 475 Main Street, Vancouver, B. C. V6A 2T7 HOWARD CHAN. B. Sc. Res.: 261-8048 Bus.: 685-9608

租位有經近開氣近西平華華餘埠。低 二·前營U價平乃人租埠埠。中足買 千面途17B六租磨經。久商要心辣三 二積二年 C 萬好。營平經業價 24地組 百三埠。大八批八旺賣營樓八組。入 • 千雅首學千生十地四旺出十相取息 試五美次。 。 意五頭萬雜賣三文價屋 還百西出日 每座西五貨或萬。九。 年位餐。銷出。每萬每 價尺餐賣本 超全館勿生租 年九月 。 館只餐 好。開館 過酒。失意。 入。入 批百價。 廿牌喜良出, 。五四東 萬。士機讓 月座萬主 。冷定。。



FRANCIS TEN

。街近

百

老滙

東

街

九3 Q雜

2 T連

1 M =

地區房

十大廳

一6位

萬6於

- X C

國 光

好I萬物位

近上九中於

學I

校工

四.D

校〇。近び

有王

房街

DOMINIC FUNG

住家:874-6265

沈 維

開

價

出房土西緬只由新

p. . .

價點U

只好 I

千房 M

一有T三萬項上萬

六油 A 九

先十· 夜於屋 價汽

3千二意夹

• • 十急

肚。八离九九。

FRANCIS SHIM

三車

千修

0店

住家: 433-3487



開年千六價位

價上

九下

萬完

三成

千各

。百九於

另萬市

有餘中

六。心

HEDDY WONG

住家:526-1406

價街

四近

禹乃

九街

• :

請大

電整

劉潔

11 一

茵睡

。房

栢



地街乃

• 角街

九屋夾

离。11

九地街

0庫。

部两

份睡

完房

成石

· 米

行整

屋潔

九

劉 頴

價廿六萬五。

住家: 421-8178

PRUDENTIAL ESTATES LTD 電話: 325-5633

直接傳呼機:680-7332 ↑ 7 房近 JRREY · 意佳區萬25 房多 屋街 4下唐 。急完美 生讓成農好3×亦。稟五街意。。。區內開銷。地 地 28 屋意 3房街 主連 加。新 固西祇三大 4部。 值速 祇四 退物 七菜 定區售睡地地翻開三物。.八房。開新價十業 開年 休業 大萬修 價新 街五二 開業萬朝交價三七四。 九睡 七優千。學一房有九置 價。 萬雅九土枝萬。批。好 五五 元。。庫方九土期祇。 九上 • 設 大便 • 庫



程 SUTTON GROUP -**MEDALLION REALTY** #1 - 9200 120th STREET SURREY, B.C. V3V 4B7 公司 581-1211 住家 589-2563

背 4 購下土 13 单。 湎 宝館 14 一店 餐 FO 餐館 10 店 0 物泊平年獨二夾 二生萬河縣店口館五 一区的车新新市在,33 高意多場物三M有餘九六千內商高Lin位 舖 萬50场。模商生五街 八16一45上津总千二 十萬。中場四沿牌全 千年日高五後報。誤 九九 西内千西五酒 月新廿。組。質九 後二 ~ 養割牌 栢29舖 . 为迪 館萬 館五15 租十五 文萬七 炸質 楼9萬 士 魚業 FOL 定 舖 49 5 千 及 舖 三出

Montreal Trust 公司: 736-3441 (24HRS) LINDA FONG 馮愛羣 住家: 733-0103

千组離 数戶小漆繳

本五出東八迎光食正院新人。 · 區間試猛廳 僧屋盤 三有庫區半取睡望 千景可行何债房! 各内新價一·一·上 现 0 路间屋位七宿宴 价街城。陸楼睦屋市 台会。《前文東 由位市 房上房内。 • 房每 四出五 九。屋 ·兩·大劇 千任年 学。月 地陸飯部菲房原份夾 **尚**南。 五。新 富丘人 收 二或位 奴盾思 • 州五 · 翻 GRAV 千三西 1万国石层 夾內 1450 五陸遊 至历廿 街販儿 十。比 12 块柱 · 糖地 二規夾 自爐一外12 附 ( ) 大 51x10g8 位。舒需僧 萬已11 AVE。 九全街 • 土 適 油 粘



BRIAN CHAN 公司434-1431住宅266-5797 中英文傳呼機 680-7284 官 ▲雲東區菲沙及65街東·房屋 堅固。模上三房。土庫兩房 單位。共面積二千四百方尺。 地41 X 102·急責



房848 W.17th Ave歐 州建築師·防大牆 設備。硬木地板 CEDAR 天花板。 工料上乘。業主可

接充銀期。



\$109.000 利區。六大縣房。上等建 暴材料·地大 50 X112 · 面積3300平方呎。風景 優美。主人房設有一流套 房。與隶不同。歐洲建築 師。開價公道。請電查詢 ▲京士威近 會拔·堅固房屋

雨睡房。土庫一房一廳。

地33X110開價九萬餘。



KINSON CHAN 使 位 建成實業有限公司皇齡華 Kinson Realty Itd. NO. 205-178 E PENDER ST VANCOUVER, B C V6A 115

Bus.(604) 685-1821 Res.263-1668

文各清有近Do 館 n 組。街。積下市雜萬舖北 生類祭為郊口日及日本中有年祭泊心質丘位雲 意型埠牌 · 司敞餅可收成上收埠申 14 · 十 · 口 等心成雜了下言 監 粗超多益心地平平四八 代第96年館是長3413千元光元估好大巡祖地地 目候至生連快批至街元。衣。地平厦禺满下! · 宁过意實養。位近。另店投二租23元。泊。 也·日(iV業店售·為取售生資萬十組·好車街 不怕 长萬雅日12萬号52上意有八萬有投比。 或 重七一售座 做萬珍。萬柏連一千餘畢貞的佔麼 球大戶(ilia 在幹推內幹文賞分於低台良。地行 ○度七萬於白七繳餐七二葉息代買地機無一七













根準地。屋主 \$168,000 黄 2320 6533 UNION \*8377 OAK ST \*8231 LUNEN \*5861 BATTIS 1001 W.55TH











▲片打街中心 廚房新式記 資發过好相

▲埠心77座 做中西餐, ▲西端 DENM 餐館,全酒 超過十八萬 相量,白人 ▲ FRASER 街 堂食外賣 約七千多

與徐松齡

277E, PENDER ST., VANCOUVER. B.C. TEL: (604) 684-2178



蛋 撻 飽 餅

> 精 顧菜

23 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C.

ER STREET, VANCOUVER, B.C.

V6A 1X6 CANADA

生日蛋糕

歡迎社團預定茶會

各款中餅

包火嘴一套) 四缸連工包料只收38.00

六缸連工包料只收48.00

八缸連工包料只收58.00

特價只收 \$129.00

(天綫除外)

保用一年歡迎試聽

結婚禮餅

熱辣蛋撻

TEL: 688-6281. 688-6282

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具 及家庭精緻用品

各款餐館貨品現金採購特價優待

特價品除外

鋸樹兼油漆木工

銀絲卷、豆沙包·花捲

DING HAU FOOD'S CO. LTD.

# 電話: 688-6431

尺旗白碼袍紗



爐頭 炸油爐 凍櫃 切肉刀



代理國内、外特廉機票 (604)684-4151

(604) 684-4151

(近唐人街)

聯邦政府執照

## 實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話: 254 · 9111 254 · 3718

費均有特價優待 不論私人工作费 不論私人工作费

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

國際車身修理公司

經驗技師主理噴油

☆車架翻新、車身改裝 ☆用料上乘、快捷妥當

☆手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續,並有免費車借用。







電話: 874-1960



星期一至星期六營業

9:00 am — 6:30 pm

\* We specializing in imported cars

\* I.C.B.C. claims \* Conditionally guaranteed

\* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C. **GUN LU** 

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street. Vancouver. B.C. Tel: (604)251-9489

凍水。安裝雪呔等共15點。只收 工线:四红\$19.98.六红

\$59.98. ALS 69.98 貨車除外 (家件不包括在內)

聯邦政府執照技師 經驗豐富。工作保證

七天營業: 週一至週六: 每日上午九時至下午八時 週日:上午十時至下午五時

全總檢查:附」 聯邦政府執照技 (Brake) 師簽名報告。 連工包料 特價 \$38.00 ₹只收49.95 **今**保證不會買給申

華人主理精通國霉英語

Manual Jum

辨理一切 ICBC 手續

免費汽車借用 munhay

FAST'A' Auto Body

喜士定東街356號

356 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.





**順臭鞋** 

歌雅街 | 〇〇號(有寬大停車場)

天南地北



天文學家可收聽



CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.

239 E. Hastings St., Van., B.C.

溫哥華喜士定東街239號 電話:687-4204

由二月一日至二月廿八日

\*美國標準牌米王 品質第一,好煮好食, 粒粒靚,保證滿意·



\_ (買二包50磅絲苗米,免費贈送一包50磅絲苗米)

(買一包50磅絲苗米,免費贈送一罐3 LITRE MAZOLA 栗米油)

買一包50磅美國加州好景牌紙袋裝上等絲苗米,免費 贈送3 LITER MAZOLA 粟米油一罐及加拿大純正菜油3 LITER

本公司爲加西最大之食米入口公司,一向以薄利多銷爲宗旨 美國金牌冠軍絲苗,馳名溫哥華,銷量第一

總代理:美國皇冠牌,特别軟滑好飯味,公司註册米王之王。

美國第一牌,香滑可口,真正絲苗米王.

泰國金章牌,香喑喑,軟夾滑,正宗香米王中王·

澳洲金冠牌,甘香軟滑,原裝米皇之皇.

本公司備有送貨專車六部,爲顧客服務,請撥電話:687·4204 直接由澳洲廠大批運到 SUNLONG 牌絲苗米,特别大平賣·

總公司地址:亞力山大街730號(批發部)730 ALEXANDER ST. VAM.B.C.

哥街門市部:哥雅街 100號(門市部) 100 CORE AVE. (有寬大停車場·方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL)

喜士定街門市部:喜士定東街 239 號 (門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN.B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、 維力即食米粉、肉燥米粉,一律八折, 白砂糖1kg(2.2,磅) 裝只售50: 鷄嘜櫻粟粉5009 裝只售75: 美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折

新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折特價\$9.50

泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

# 國際錄影中心

最佳禮物·本公司於農曆新年期間內· 爲各界提供以下特價電視片集:

100元可看100集,

另免費贈送87年無線電視明星月曆3份:

45元可看40集,

另免費贈送87年無線電視明星月曆一份

本公司同時另備有設計精美鎖匙扣,免費贈送各界人士, 數量有限,請盡早前往本公司索取 ★代理香港無線電視劇集,最新片集:

倚天屠龍記・黃金十年・達摩・鑽石王老五・大班密令・洪熙官 · 天龍神劍 · 86年龍鳳呈祥賀台慶 · 86年歡樂滿東華 • 譚永麟86年演唱會 · 鄧麗君日本演唱會 · 白金耀保良

★香港、台灣、中國之最新電影及日本、東南亞之成人電影

地址:喜士定東街875號(夾金寶街)電話:255.2286 七天營業:上午十時半至晚上十時

39E PENDER ST. VANCOUVER BC CANADA V6A 1S9 片打東街 39號(文化中心對面)

KODAK 錄影帶 現售 \$7·99每盒 TOSHIBA 高級錄影機

買十盒以上 \$7.50每盒 另外可參加KODAK公司大抽獎 或送出獎券

M2134C 原價\$719。95 特價\$539∘95

最新 8 7 年

PHILIPS 轉台機 CP-100 原價\$119°00

有最新唱片 PIONEER ZENITH 及唱帶上市

最新亞洲電視集

清我信時英吒西變八 末兒不勢雄 四萬信英情哪施龍亞 大歲由雄淚

設有修理部 T.V. 錄影機、

家庭器材、

中國各類有頭養蝦, 市島大對蝦 市島大對蝦 市島大對蝦 大小西士航蝦尾, 大小西士扒蝦尾

純正絲苔米

買匹包 送日本一級即食麵一箱 Sacrore icrioan

Golden Plantation 買二包 送三公升一級菜油及雪耳一盒 No. 1 Texan Long Grain Rice 買三包 送一級米粉十包及雪耳一盒

\$15<sup>95</sup>/50 lb.

另備其他各類特價食品 Get one 3 Litre Pure Vegetable Oil FREE!

Restaurants & Groceries. Please call for our cash & Discount Prices 特備多種各級絲苗白米最適合大小餐館之用及雜貨高零售

地址: 1000 PARKER ST. VANCOUVER, B. C. V6A2H2 夠觀夠平 歡迎比價 電話: (604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

<u>जन्त्रजन्त्रजन्त्रजन्त्रजन्त्रजन्त्रजन्त्रजन्त्रजन्त्रजन्त्रजन्त्रजन्त्रजन्त्र</u>जन्त्रजन्त्रजन्त्रजन्त्रजन्त्रजन्त्र



月人男子·高大 門為29至59歲女 富羅曼史 原下為你按摩服 875-8997 十二時)
<b>餐館生意</b>
九號。有用出版上九八八八八八八八八八八八八八八八八八八八八八八八八八八八八八八八八八八八八
· 名積電子 经
上多舗 及出租 峰質舗・有三騒房 MISSION雄一里内 意・詳情訪英語 1836
正輔自賣 上ANGLEY 區七年新 上ANGLEY 區七年新 上本學 一一 上本學 一一 上本 一一 一一 一一 一一 一一 一一 一一 一一 一一 一
及四三〇一六五六 日二五三七八一四 日二五三七八一四 日二五三七八一四 日二五三七八一四 日二五三七八一四 日二五三七八一四
5 請電49 4 高場均十分方便 6 3 7 · 8 3 便 7 · 8 3 便 8 3 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0
二五五 - 五二四八 - 五五五 - 五二四八 - 五五 - 五二四八 - 五二四八 - 五二四八 - 五二四八
53或 291-9301 包電電73310 包電電73310 個用房一廳。獨用房
招租 土庫一房一廳及馬房一廳商品 楼上雨房一廳電話 起253-0940 日 251- 384.1 林洽
土庫出租 中 東 東 東 日 年 日 日 日 日 日 日 日 日 日 日 日 日 日 日 日
87436日 老雅東街100 是職人一廳一房 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20
21-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-
全屋出租 乃街近31街三房一 於晚上六點後電: 不包水電近公園請 不包水電近公園請
16025年人街·三房一 近唐人街·三房一 近唐人街·三房一 近唐人街·三房一
The same of the sa

676·38音:

4

請 長工 生 菓瓜菜雜貨超級市場 請男工二名 • 另請短工 收銀員一名·請打電 874 • 5422

請車工

工廠急需熟手車工

多名。請到1945

T恤車工 ST. 面冷。A. BERNI

到1719 FRANKLIN: 新工·長工·有意 特工·長工·有意 0 電時。送

親屬堂一、

拜隨即出

C出殯歸土卜苑 是成服謹擇於一 是成服謹擇於一 是成服謹擇於一

1字壽積閏一九八七年二日

園祭一九月

**請名請** 安工 到:227 E. 與 FRANK 與 FRANK FRANK 洽。 FRANK 洽。 FRANK 洽。 · 8 電優經 1: · 驗

7時受沙5前識省 2電英中請 33上請厨30午幫 4 6 八扇

2月新生。做八小時 在我家照顾?成女 在我家照顾?成女 在我家照顾?成女 60食。 149

6電星請 3 話期日 3:日班餐 2数經館 6工驗請 街意點請

聘 請

看完本報

歡迎訂閱

喪居地址

Coquitlam Wallace V3C 4X4

Te1:941

6381

兄 學冬秋勁曉愛敬笑秀錫集篤 禮英英英英英英英 禮 外孫女及曾外孫等衆多 未盡詳

光哲

孫

MCLEAN DR. VAN. 村籍。

3 間有

孫文慶

督 孫 女 旋玉玉麗麗麗文文

孫

女婿

謝莊

電反

路 2 潘人 聞

友

鄉世誼哀

到820 S.W.M · 燙衣。每小時元起。有意者請 B2O S.W.MARINE DR. VAN 衣廠請人 先

眞三昌溫嚴

下錫聖君

5530與周先生 5530與周先生 5530與周先生 洽 5 埠仔請厨

111名B 2··C 中 中 中 有 意 者 请 管 : 6 6 誠聘製衣廠

廠長

PRODUCTION

MANAGER

Highly organized & dynamic person

for demanding job in Specialty

We require: Administrative & super-

visory experience. Technical ability.

College education & fluency in Chi-

2午五時。 招請女傭 

3至名府懂埠9八包維英埠 9 0 時報 1 時報 1 時報 1 時報 1 時報 1 時間 1 時

專修屋頂

頂 頂 頂 窗 牆 漏 靑 垃 阻 灰

水苔圾塞塵

電話: 253 • 2841 阮生

视光博士

告

宏

驗眼配鏡專家

精配隱形眼鏡

JACK K. CHOW O.D.
RAYMOND S. CHOW O.D.
\*OPTOMETRIST\*
TEL: 685-8231
518 MAIN ST. VAN.B.C.

旺舖招租

列治文三路6280號中華特價

對面。減價原租。緬街夾32街新 舖即将完成。合餐室洗衣店。查

前電話: 734-7222 英文 266-8571

周爱權

周慶偉·

正十·五六二一 一二七·五六二一 一二七·五六二一

一 有。

屋屋烟高

西餐館訓

請心廚

跌打風濕 周頌堯教授白鶴內外功拳 "哮喘。鼻敏感。頭頭 肩腰背膝 嗣節諸傷痛 免資洽。

東15街 649號 電:872-8720

運輸 公偉 司

敎

插

花

電末技日課商 話及術本襟用:日插式花插 黎夜花插花花

太班週花球全 班 黄龍蓺苑 ragon aris

461 E. HASTINGS VAN. B.C. 近中僑互助會

寫 送 字 禮 牌 字 服 用 廣 品 務 畫 告 總 滙 藝 金 鏡 石 術 架 篆刻 圖 裝 發沽

書 PH: 254-2218

中華文化中心 招租啓事

本中心商業大樓現有舖位及寫字 樓出租 • 有意者請於辦公時間內 (十至六時)親臨本中心或致電 687 • 0729 與黃先生接給 •

育强牧師主持追思禮拜隨即出一一時假本市暗士黨 (ARMSTRONG) 巨等隨侍在側親視含殮遵禮成坚雲仙醫院距生於一八九九年性君學智諱雲皋廣東梅縣人不 二二口

We offer: \$21,000-\$27,000 or more, depending on YOU — There is NO LIMIT for advancement in our rapidly growing company. Apply in person, 1675 W. 2nd Ave., 12:30-2:00 or 4-5:00 p.m.

Sportswear Co.

理小律 拉遠散特

圾近 迎平

新娘商店誠徵經營 首飾及禮品商 小型舖位出租。

位于北溫哥華。有職員 管理。請預約電話: 985 0555 GERTU 或 MARY

洪先璞中

蔡朱崇翁

澤君智偉

生壽信業

信婿婿婿婿

孫孫

並宗土座月夫嚴 均親親安科十周 **感臨戚葬士** 

送賻墓行一一 高儀國丧上九 誼花 禮午八 隆圈叨出十七 情執蒙頭時年 歸假二 殁聯

翁崇元蕙佩佩大大大属

雲高華花舖 ANCOUVER WHOLESALE FLORIST

610 MALKIN AVE. VAN. B.C.

電話: 254-5431

價長花長四本 錢生藍靑季店 相花花樹鮮常 宜圈球木花備

明氏花屋 喜市定東街一七五號

MING'S FLOWER SHOP 175 E. HASTINGS STREET VAN.B.C.V6A 1N5 BUS. [604] 683-6085 RES. [604] 255-8078

主歡樹時花襟花鏡皆敬寶藝 理迎葉花圈花牌架足佛燭品

倉或製造業單位。由3500 平方呎至 20,888 平方呎。 20呎高天花。貸倉可駛進大門 · 本拿比M - Z地。 複字保養 极佳。大温哥華中心。合理机 企四月一日開始,打租約,詳 情請電查詢。

430-4522 3149 KINGSWAY

RE4LTRUST

Louie's Florist TEL:683-5124 中國 歡長花結長本 含 黃米 桂 迎生籃婚靑店 笑 花 仔 光花花花樹常 花 主 顧圈牌球木備 理 皇蘭花 李 氏 蘭 花 吕颂招主理

報廣

色星男性

店花士奇新 SUNKIST FLORIST

389 E. Hastings St., Vancouver, B. C. Phone: 687-4094

營業時間延長至深夜十二時 光僑花結技盆 六 定 街東一 N 別顧胞牌婚工景 七 四〇九 歡定社花花精花 南路 圈球製木 迎製團 四號

舖花蓮月 LISA'S · FLORIST 439 Dunlevy Ave .. Vancouver, B.C. V6A 3S6 Mandarin Florist BUS: 689-5829

RES: 434-1423 一片代二打理 芸一街處 生號東 加拿大花舖 FLOWERS FOR ALL OCCASION

GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

CANADA FLORIST 4726 CANADA WAY BBY. B. C. PHONE: 298-0522 花花世界 花 花 牌挿花 圈 花 球

154 E. Pender St. (China Town) Van. B.C. Tel: 687-9605 結新盆四本 婚型栽季店 花設樹鮮常 球計木花備 無僑花花 任胞圈籃 歡光花襟 迎顧牌花

屋





安息堂殯儀館

如有垂詢 \* 寬大禮堂 \* 免費停車 請與華人經理: \* 棺木山地 \* 包辦一切 李顯理 \*服務週到 \* 價錢公道 雲

二君接洽

\*任何宗教儀式不拘

高希雲殯儀館 GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL

溫哥華喜士定東街1235號 電話: 255 · 5444 >0<

本館爲華裔人士服務已多年•對 華人家庭及傳統風俗習慣。 照顧十 足。最近更擴充修葺。加强服務。 合各種宗教儀式之用。

> 車位充足 禮堂舒適 服務週到 空氣調節 棺木山地 包辨一切 各種儀式 價錢公道

गुर्माम्बर्मान्यन्त्रित्रद्वान्त्रम्

11流。 華埠

9電減一做黃話價廳三

太 8 壹住百

菜館出認 領有酒牌 請與陳

電話26 2包雨至雪櫃 街東54街價17萬九 雪樓 17萬九 172 2

5巴租室。

煙交單 4 電地另四

街五身士 或〇租站 接電四平道

洽話號有合 9 住便上 或。 單交

話士乃。 3 士全光4 位。 在 6 請合房\_ 9: 或廚 0

二小4二 五家街房 四庭。一 • • 交廳 三意方乃 一請便磨 九電合夾

太5。巴下 1請士三 · 晚站房 5上· 6 4電話標 6 6 6 目名九際

會議

兵国困·由於無法 表被擊斃。 這個位於黎京 一月已被回教民 一月已被回教民

十奈南一堡部

所有被關押的孩子。 當局採取具體的措施,權會議要求聯合國人權 包含 人类。 害兒童罪行 大约一萬 大约一萬 四三届國際 種族迫害

得好開心。

其有電日難濟車他猫説内民和巴 , 舉天魯英

的 她 間 , 翼 業 婚 前 飛 經 到 她 雙 飛 前 就 行 過 牛 開 飛 行 就

巴勒斯坦 **英皇室**(北京綜合報 動物幾平被吃光了 回教民兵圍 戰制解 幫助 思 ・ 止飢 思 ・ に 飢 に

女飛行員莎拉 費。 三四五〇英鎊的學

天鵝過街 和地們讓路,在他們沒做多人的一樣的的人們有一樣的的人們有一樣的人們有一樣的人們可以一個一樣的人們可以一個一樣的人們可以一個一樣的人們可以一個一樣的人們可以一個一樣的人們可以一個一樣的人們可以一個一樣的人們可以

啓

效力宏大

本報廣告

此於·建八

特對務館學

九

八

危難形勢受國際

難病助和、克

軍警和兩部掃雪機驅逐 實對示威者及西方採訪 實對示威者及西方採訪 實對示威者及西方採訪 事件中驅走示威者的是 條聯外交部發言人 他們自選 這些三

工業公司得

1講話時指出,如果第二 法國際

, 那麼西歐國家將聯合起來 宗美國圍繞「空中客車」問 國總理希拉克今天早晨在法

來問法進題國

行對一報西家

問

報道,美國

大平賣 大平賣

會

立

週

年

5電元備蟹

3 商以個

4量上每

伍號威至時一本 英。信四間。公三 四緬六梳 七四。喜

八

註 喜報証條員上本但歲十席 士名件例子頒公請以六金 定處交者女發所到上歲: 交者女發所到上歲:本。獎獲决本而以成公請品得定公盡下人 所於以省一所足八每辦二資政年報義元位 九十二一同 鼓府 一名務 九 度領者耆 十勵獎度領者看二五。學在取免英元 日 號 電 日凡金春餐收六。前合之宴券席十小將此會會。金五童 話 六 。 金五童 約 時 八

共伍發下本公長 釐黃省時所曷氏政假謹 伯府座訂

國接濟巴勒斯坦

幸昆學宮九。仲金大八 华之酒七 家年二 妹子行月 屆女春 時獎宴二 臨敬歡星 叙請並期 慶

至理 辦理四 正事 · 現因本會議 · 通過制工十六日選擇 通

和名心語・二元元 -所補助。負責接送幼稚園兒童 530 Heatley Ave. Van

中胡政府免費或津贴及接受本 特設正兒補助金 有本午祖日 登九合叙届

**暨春**節 費男席 八五者: 領取 • 英成 四收年 · 時名或遠 · 春一設二人 歲費人 以至日不近今節五備時間 以八每 便五期 諳宗由聯五午在。 下元位 編時由地親本歡〇餐會本 小·收 童十費 會 花符禮謹 **次請廿。携樂•城。堂定** 收歲五 • 早三請眷組同酒並學於 席以元 金下。 此到至會加任春爲同新月 告 。小七 通會三所。一整慶日春十 童十

告所月集藉。。祝下祭五

各午會

附宗六謹

花園管理

電話: 253 • 2841 阮生

輪盤 10張21 照枱

二月 18,19,20,21

(星期三。四。五。六) CHATEAU GRANVILLE HOTEL 1100 Granville st, Van, B.C. 7:30 p.m. to 1:30 a.m. proceeds to

Lions Gate Handicap Actio Society # 59589 二月 21,22,23 (星期六 · 日 · 一)

Mandarin Trade Centre 611 Main st and Keefer 8:00 p.m. to 2:00 a.m. proceeds to

C.O.J.E.L.B.C.

下期 賭城之夜 將於 = 1,21,22,23,25,26,27,28

詳情請撥 253-4263-24 小時 SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.

加團體有興趣舉辦 CASINO 請電: 253-0013



Canada Trust Realtor

## 恭賀新禧

謝煜贊 [DON QUAN] 先生屢次當選 本公司雲東分行1985及1986 年最佳物業經紀・謝先生再度獲此 殊榮,本公司特致衷心祝賀.

謝先生以其卓越的成績,更連續 三年獲得本公司之領導人才會社和 溫哥華實業局之獎章會,上述兩個 組織皆對從事住宅和商業實業而表 現卓絕的人士推崇備至·

謝先生邀請各舊友新知,商討各 位的物業需要,歡迎電話聯絡

DON QUAN 438·8161或420·4665

下列是由謝煜贊先生于1986年內有關售出之生意、地產樓宇

SOLD #1 4063 CAMBIE ST. VAN SOLD #2 2737 ELLERSLIE BBY SOLD #3 6115 GRANT AVE. BBY SOLD #4 6186 FLEMING ST. VAN SOLD #5 5540 KILLARNEY. VAN SOLD #6 3421 OXFORD. VAN SOLD #7 1042 W. 51st AVE. VAN SOLD #8 5840 SPERLING. BBY SOLD #9 2940 E. PENDER. VAN SOLD #10 4949 PAYNE. VAN SOLD #11 1789 E. 61st AVE. VAN SOLD #12 5525 ELIZABETH ST. SOLD #13 #303 -5025 SAUNDER. VAN SOLD #14 12340 - 92nd Ave. SURREY SOLD #15 5115 CANADAWAY. BBY SOLD #16 12141 82nd Ave. SURREY SOLD #17 39 W. 42nd Ave. VAN SOLD #18 7589 JASPER CRES. VAN SOLD #19 2880 W. 35th, VAN SOLD #20 278 E. 62nd. AVE. VAN SOLD #21 2335 ADANAC. VAN SOLD #22 9006 LYRA PL. BBY

SOLD #23 8007 14th AVE BBY

SOLD #24 3443 E. 29th AVE. VAN

SOLD #25 1879 E. 56th AVE. VAN

SOLD #26 1977 E.8th AVE. VAN SOLD #27 13297 78A AVE. SURREY SOLD #28 5750 BOOTH AVE. BBY SOLD #29 #202 - 3264 OAK ST. VAN SOLD #30 337 E. 55th AVE. VAN. SOLD #31 1230 EASTLAWN. BBY SOLD #32 #101 - 3264 OAK ST. VAN SOLD #33 3782 PRICE. BBY SOLD #34 10371 AMTHYST.RICHMOND SOLD #35 2335 W. 35th AVE. VAN SOLD #36 601 W. PENDER. VAN SOLD #37 3150 St"CATHEERINE. VAN SOLD #38 5395 ARGYLE. VAN SOLD #39 2261 E. 10th AVE. VAN SOLD #40 2809 GRAVELEY. VAN SOLD #41 5120 PARKER. BBY SOLD #42 5121 CANADA WAY. BBY SOLD #43 2946 E. 28th Ave. VAN SOLD #44 2634 E. 2±st AVE. VAN SOLD #45 1200 W. 75th AVE. VAN SOLD #46 #103 -642 E.7th AVE. VAN SOLD #47 8167 -10th AVE. BBY SOLD #48 461 PROIOR ST. VAN SOLD #49 2795 GLEN DR. VAN SOLD #50 6205 RUMBLE. BBY

忠誠服務 免費估價 Canada Trust Realtor 席註親時訂

周謝那勞黃鄭杨馬馬黃馬願關許胡張雷李李張

超文 達光洋國汝荣金若發永燦

金:戚假於 遺止 友座一 3 2 1 漏報 携鑽九 . . . 未名 派日但七四成 眷石八 •期仍十歲年 踴樓七 躍酒年 以。須歲至人 此貳報以拾每 多家貳 加舉月 代月名上貳位 是行二 荷春十 老小拾 敬八 盡童貳 約日 聯日 足每元 義位 一 宴星 **免**陸 會期 費元

收歲

補如

東有

o 譜

來松超逢逢

氏

名宴下 多會午本 席附加。六會 金註·歡時訂 ::藉迎假於 **資本座**一 3 2 聯姓奇九 俊 浩 華 林 翠 • 絡男化八東 二七四。盡六六成年五三三電足成策年 以宗喜年 五四三話義以至人 • • 二務下十每 宗姑年月 三八七五者及七位 誼戚酒廿 四六一五免六歲十 六三四 • 費十每元 是屆家二 九六三九。五位 荷時舉日 頭行へ 七一歲六 羅春星 以元 携節期 土 敬 眷聯日 報歡~ 約

**美照廷福錦文金華傑樹文錦鏡龍光** · 在安屏雁喜入常 就 约達大 派荣 芬邦 洪 夢 堯 存 安 儒 欣 然 後 臻 新蔚 源 據 儒 深 強 潤湖 妁前 八 夫夫 伍伍伍壹 伍 拾拾拾百達 拾 俊宇超保濃進社

**南南南南南南南南叁叁叁叁** 伍壹壹貳 拾拾拾拾拾拾拾拾拾拾拾拾拾拾拾拾 拾百百百 元元元 元 呂黃李張陳剛劉衛李曾鄉關朱征呂張葉黃林周黃岑鄉梅黃李陳雷鄭 劉永蘭玉琼社教績宇卓 振箕華北良玉余樹荣 令毒爱妹風合明昌 機文忠旺宏金 祐球麟碧森策相林平儒進常源位耀經 叁伍伍伍伍伍伍伍伍捌貳貳貳伍伍伍拾給拾拾拾拾 





February 16, 1987

- 1. Beaverly Home (J. Wukelich) Mini Show (D. Perdews) Lunar Express (D. Jungquist)
- Hurricane Dallas (W. Waples) Daiquiri Dawk (D. Smith) Jibe Ho (J. Vukelich)
- 3. Bryce N (B. White) El Lobo '. (J. Hudon) Multi Rainbow (P. Megens)
- 4. Corky George (G. McQuaid) Brents Delivery (L. Hill) Weowna Duke A (C. Sibiga)
- 5. Delicate Bromac N (R. White) Page Five (J. Hudon) King Eaton (B. White)

上湯火鍋

溫哥華天氣

最好食火鍋

牛奶火鍋

豉汁火鍋

●中午快餐

●精美小菜

七天營業

免費車塲

雙喜食品厰

馳

• 牛肉魚蛋鍋

• 經濟雜錦鍋

• 豪華海鮮鍋

獨家採用高壓電爐

安全清潔又衞生

上午十時半至凌晨三時

溫哥華百老滙東街105號

夾博覽會正門古壁街角

• 晚飯宵夜

• 粥粉麵飯

假期照常

873-1711

沙爹火鍋

魚香火鍋

- 6. Stern Belle (D. Johnston) Pine Lake Amber (G. Hollingsworth) Marlerta (B. Pambrun)
- Duke Of Rosa (B. Treen) Rhondas Kid (J. Hudon) High Mac (C. MacLeod)
- 8. Prestina N (S. Shinn) B BS Royce (B. Beelby) Hiawatha Shifty (B. Treen)
- 9. Wing Span (L. Hill) Erins Girl (J. Vukelich) Mile Oak Minstrel (R. Mohorich)
- 10. French Coco (G. Abbott) Chancellor Five (J. Gagnon) Rool Delite (B. Treen) White On Gold (G. Hollingsworth)

Best Bet : 5. Delicate Bromac N (R. White)

零沽批發無任歡迎

登克黄(城小台)

排骨(查畴)

展 爪(查考)

銀針粉(查時)

牛肉丸(查時)

芝麻湯丸

學習英語

冬菇鹤便

来肉飽

\$0.25

\$3.20

\$0.45

\$0.45

\$1.00

\$1.20

\$3.00

\$0.15

糧油

飼料

紅梅

山里

食区

野食

紅柱

紅格 紅格

水质

其他

歡え

THE

IMPO

\* Ce

\* OII \* 011

\* Fee

\* Ho

\* Wil

\* Me

\* Wil

\* Ho

\* Ho

\* Aq \* Be

中国

CHI

HEI

地址

新春新年大特價 凡冲晒菲林 送5"×7"一張 36張 只收二元 唐人街 MOVA SCOTIA BANK 隔隣 433 COLUMBIA ST.

冲晒服務絕對令你滿意

Van. B. C. 電話:688-8148

(國泰用戶,另有特價優待)

JANNAN MAK Summymme THANH BACH VIETNAMESE RESTAURANT

960 Kingsway, Vancouver, B.C. 2877-1377 新張營業 一九八七年二月十二日 正宗越南各式小食 每日推出精美越南小菜

小

火車巨型牛肉粉 八折優待 20% OFF

赠送6/49彩票一張 特別優待三天 免費贈飲各類汽水及咖啡

七天營業 上午十時半至晚上十時半 店後有免費寬大停車場

L詳生 I情入 七十九號片打街東

: 語中理

79 East Pender Street Vancouver, B.C. 684-3743 684-4822

無僑豐晚 任胞儉飯 歡光隨宵 迎顧意夜 B. C. Royal Cafe 119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. Phone: 681-3953

食住 天 在在 秘大 書溫 资哥 路並

璇递

逢星期二休息

食品公司

沽 批

節時

有有

長不

春谢

之之

草花

**始**資 每 簡 只 售 八 毫

\$0.23 藏肉粽 NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 五花雲花蒸蒸鮮鮮新幸 磅旗吞旗氣氣雲春鮮運 十乾乾炸炸鮮吞楼蛋餅 扎麪麪麪麪皮皮麪仔

香苦餃

金翅鮫

牛肉燒賣

豬肉燒賣

樵米鶏

精工製作南北美點

\$0.20

\$0.20

\$0.20

\$0.20

\$0.20

\$0.25

\$1.10

本校設小型班級。個別教授 為你補習英文·以HUBBARD TM. 方式授課。九時至四時電:

上午九時至晚上九時

鹹水角

煎堆仔

叉境飽

莲蓉飽

豆沙色

小礼绝

妈 贴

恭喜發財萬事如意

購買五十元以上,九折優待·購貨三十元以上,免費送到

**条件** \$0.23

\$0.23

\$0.45

\$0.40

\$0.40

\$0.20

\$0.18

\$0.95

734-1181 1619 W. 10TH AVE.





MARION CONTROL OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY

上海麵生

NORTH PARIS RESTAURANT

喜慶讌會 瑭璜禮堂 筵開卅席

清當串玉鴨北蟹奶北 蒸紅燒蘭鬆京肉油園 生時鴦 游炸鴛炒生片燕焗大 水子鴦鮮菜皮窩龍拼席 盤品飯 斑鷄扒魷包鴨湯蝦盤

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C V6Z 1L3 PHONE: (604) 688-8828

GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd. 推哥華語街 4 1 6 號

V6A 274 Canada Phone 683 - 7262 結婚禮餅 麵飽西餅 精美餅券 生日蛋糕 香滑雪糕

416 Main St. Vancouver B. C.

任 歡 評

地址: 喜上定東街 2614號・倫敦藥房斜對面 2614 E.HASTINGS VAN, B.C. V5K 126 電話:(604)255·6714

擴張營業 全新裝修 \$148. 菓甜炒





本年七、八月間前往中國際教育文化落 一次でCollege)與本市國際教育文化落 前公司(ITEC-Intercultural Training and Education Consultan ts) 聯合主辦一教育文化旅遊團於本年七、八月間前往中國廣州暨南大學學習國語。修讀中國文化認過一次,並作旅遊觀光。 廣州暨南大學早年由海外華僑廣州市著名學府,歷 廣州暨南大學早年由海外華僑 高話,寫作等。下午設專題講座 ,教育制度,社會組織及經濟政策

警方通緝兩男一女 草來男時理女車遂街能貨駕時晨年男一 

及技業加發甦之工其有

中文圖書館

經聞均倫 琪濃康棠業、、、、、質決新爲,,,,,等色文忠郁國平挺定職熱以監核財文主娟恩鐸桃材山峰於員心上督數政書任,,,,。, 期春節聯 出新職員 , 星本 女宴酒假期年 、歡行化下廿

七,七、電聯眷姑迎春街午二一一或三九話絡報戚該節喜六日四澤四七與宗名,姓聯萬時 的西人訪座大在們問幾 往英 

C文售閩亦 聞秘戰大撰家學史 地世於企爵公莎溫架鄉粹納

一个 一个 一个 一个 一个 一个 一个 一个 一个 一一元九毛五,該出版歷史學家 一一元九毛五,該出版公司英 拉制,當時德國利用操縱 一一元九毛五,該出版是史學家 拉制,當時德國利用操縱 一元九毛五,該出版公司英 拉制,當時德國利用操縱 一元九毛五,該出版公司英 拉制,當時德國利用操縱 一元九毛五,該出版公司英 一元九毛五,該出版公司英 A LIMITED,1265 AEROWOOD E,MISSISSAUGA,ONT,L4W 1B9, ·(416)624-0672 ,書名··

七七協三三會 前歡菲邦,表琴, 開

是各界人士查 、 三七三七 、 三七三七 

2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4

253-3944 電話: (604) 254-6616

眞正 產辣味 頂靚 五花 製

烈治文分店

豐公司烈治文分店

日除白米外,所有商品 另特價品九折 酬賓日 各界僑 酬賓日 定每月

278-4200

0

等項目。與趣學習小組包括中國書等項目。與趣學習小組包括中國書育性之旅遊觀光,提高團員學習與佛山,石灣等名勝,研習期間住置,全部旅遊學習收費加幣三三五〇,全部旅遊學習收費加幣三三五〇,全部旅遊學習收費加幣三三五〇,全部旅遊學習收費加幣三三五〇,全部旅遊學習收費加幣三三五〇,全部旅遊學習收費加幣三三五〇,全部旅遊學習收費加幣三三五〇,全部旅遊學習收費加幣三三五〇,全部旅遊學習及書籍費,VCC之之。 轉了是要數學習小組包括中國書

大學國語班

晚飯 七

報名参加

及查詢表

電話六二期間,期間,

星期美點 宵夜

> 夜總會暨跳舞樂隊助慶 本酒家全晚贈送 婚宴 = 五席

七年元月至六月份期內 預 定

翅射就手 酬賓席

\$88.88

& white travel

#110 - 539 Main St (At Keefer) Vancouver, B.C. Canada V6A 2V1

## 89 - 05

- \* 韓國漢城、
- 七月二十五日、九月五日、十月三日、十月三十一日 \*星航三藩市、夏威夷、台灣環島、香港十天豪華團 \$1688 出發日期: 一九八七年:四月三日、五月一日、六月五日、八月七日
- 九月十八日、十二月十八日 \*日 航日本東京、台灣環島、香港十天遊 一九八七年:三月十九日、四月二十三日、七月二日、八月十三日
- 十月一日、十二月十七日、一九八八年:二月四日。 \* 廸士尼、羅省海洋公園、三藩市、RENO、拉斯維加斯六天航空團 \$535
  - 出發日期: 一九八七年:三月十四日、四月十八日、六月二十七日、七月十一日、十八日 二十五日、八月八日、十五日、二十二日、二十九日、十二月十九日、二十六日
- 大峽谷、廸士尼、聖地牙哥海洋公園、RENO、拉斯維加斯 八天豪華航空團 \$640
- 出發日期: 一九八七年:六月二十九日、七月十八日、八月一日、八月二十七日 一日遊:大溫哥華、西雅圖、域多利
- ·請到本旅行社或其特約代理索取章程及報名,歡迎電話查詢\* 十五调年紀念大贈送免費冲晒菲林一卷

六六 Ξ 五

電話

Flower City Seafood Restaurant

地址:緬街 1550 Main Street, Vancouver, B.C.

夜總會每晚十時後, 馳名國際歌星演唱

MICHAEL SAMSON, RUBY DIAZ, VEDA KENDA AND PAUL CHOI. 等主唱名曲

營業時

品

保

含味精

全部食 電話: 687 · 5231

・虔誠烹飪・正宗齋菜 保證不含動物脂肪

齋菜筵席

天營業 白肝 450g (大田県) ※8\$3.70 375g (MBR)

歡迎零估批發

機位有限,請速訂購, 以免向隅。

暢遊香港、廣州、北京、南 京、蘇州、上海、杭州、桂 林、廣州。全程17日

\$2,688.00

暢遊香港、廣州、西安、北 州、桂林、廣州。全程18日 包三餐膳食、華人領隊,住 宿一流酒店,來回直航機票

一九八七年:四月十一日、五月十六日、 六月廿七日、七月十一日、八月一日、

**2687−3316** 475 Main St. Van. B.C.

## 本週特價

	中国的 医电影 医克拉克氏征 化二氯甲基甲基甲基甲基甲基甲基甲基甲基甲基甲基甲基甲基甲基甲基甲基甲基甲基甲基甲基	
750g 中國珠江 生抽王 \$0.79 — 支	750g 中國珠江 老抽王 \$0.99 — 支	一磅庄 鷄嘜蠔油 \$1.49 一支
五磅庄 %% %% %% %% %% %% %% %% %% %% %% %% %%	五磅庄 富豪蠔油 每罐 \$3.69	一磅庄 廣東片糖 \$0.49 一包
74 安士 泰國椰奶 每罐 \$0.69	420克 珠江草菇 每罐 \$1·05	14 g± 中枝玉米荀 每罐 \$0.79



## 優質旅行社

鄧强慶製作公司附屬機構



## 多季各精選旅遊

				-			CHOCOGRAPHICA .	STREET, STREET	
費用包							320	世界 医神	1917 19 11
區名	日程	起價	機票	酒店	饍食	接送	觀光	華人領隊	另包
RENO 賭 城	4	309	/	V	1	1		夏福是五	表演- 稅項
EDMONTON 購物	3	159	V	٧	7 10	1			購物券-稅項
廸士尼巴士團	10	395	包链	V	1-4-0	V	1	1	贈券(賭場)
廸士尼飛機團	8	549	~	V	- LEE	V	1	1	脂券(賭場)稅項
日•台。港	9	1488	V	V	3	V	1	V	
韓。台。港	9	1288	1	7	3	V	1	V	<b>77. 通过图外的图像</b>
城多利	1	56			1	1	1	/	· ### 新於孫國子
西雅圖	1	37	日数	<b>图题</b> 5	1	V	1	V	The same of the sa
溫哥華	1	38		1000	1	1	1	1	<b>国籍的企业</b>
滑雪速成班	1	42	1 716	COM	1	1	199	1	工具-課程

機票來囘 HK\$820 冲晒 19¢

來囘多倫多 \$299

報名地點:223 [KEEFER] 奇化街 電話: 684-7551

款,中國內地提貨。 爲出國公務人員和留學生辦理購買摩托車、錄影機、音響組合、熱水器

等電器用品的手續,香港付款,中國內地提貨。 爲各地華僑旅遊和僑滙部門,組織進□僑滙商品、旅遊設施和各類生產

China Travel Service (Holdings) Hong Kong Limited

China Travel Service (Hong Kong) Ltd. 旅行代理商牌照號碼:350273

業務簡介

本公司誠懇爲外籍華人、華僑、港澳同胞、台灣同胞和外國人提供旅行、

辦理入境簽證、回鄉證件,組織全國各風景綫的旅行團,遊覽導遊、接 送旅客、託運行李、代訂旅館、經售飛機、火車、輸船、氣墊船等客票,

辦理內地居民來香港、澳門旅遊和中國公民經港出國公幹、探親、留學

辦理國際、國內海、陸、空貨物運輸業務。經營貨倉業務,倉庫分佈

代售電視機、冰箱、洗衣機、縫紉機、自行車等貨物·香港和海外付

探親各項服務,使閣下享受到更多的方便。

經售國際機票:組辦往國外旅行團。

的接送、訂旅館、代購機票等業務;

港、九兩地;

**国旅行社**有限公司

資料。 承辦華僑、港澳同胞捐贈汽車等物資申請、報關、發運業務及華僑、港

澳同胞爲國內親屬進口生產工具的申報、發運服務; 經營酒店業務,設備完善,服務熱情。承辦酒店及旅遊設施的裝修工 程,提供酒店管理服務。

爲華僑,外籍華人、港澳同胞、台灣同胞和外國人辦理向中國國內引 進資金、人材、技術、設備以及投資項目等信託諮詢服務。承担開發建

設深圳特區華僑城。 本公司在泰國、美國、菲律賓、英國、澳洲等國家設立海外分社,代理 本公司上述各項業務。

地址:香港皇后大道中77號中旅大厦 電話:5-259121 郵政總局信箱:6016

電報掛號:2464 專用電訊機:73344 HKCTS HX

Address: China Travel Building, 17, Queen's Road, C., Hong Kong Cable: "Travelbank", Telex: 73344 HKCTS HX Tel.: 5-259121